# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 关于黑人高等教育的简报(brief For The Higher Education Of The Negro) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 关于黑人高等教育的简报(Brief for the higher education of the negro)


[-] [noʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
**Obvious typographic errors have been corrected .**
明显的 排版 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ [ˌpi: 'dʒi:][wʌn] ]
**[ Pg 1 ]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[bri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər]
**BRIEF FOR THE HIGHER**
简短的 为了 这 更高

致更高层的简报

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ]
**EDUCATION OF THE NEGRO**
教育 的 这 黑人

黑人的教育

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[prɑ:f] .
**PROF .**
教授 .

教授

['keli] ['mɪlər]
**KELLY MILLER**
凯莉 磨坊主

凯莉·米勒

['haʊərd] [ju:nɪ'vɜ:rsəti]
**Howard University**
霍华德 大学

霍华德大学

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
**WASHINGTON , D . C . 1903**
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区，1903年

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[ðə; ði]['niːgroʊz] [trə'dɪʃən(ə)l] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] .

| The | Negro's | Traditional | Place | in | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人的 | 传统的 | 地方 | 在 | 社会 | . |

黑人在社会中的传统地位。

['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [kən'tempt] [hæv; həv] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

| Ridicule | and | contempt | have | characterized | the | habitual | attitude | of | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘲笑 | 和 | 鄙视 | 有 | 特征化的 | 这 | 习惯性的 | 态度 | 的 | 这 | 美国人 |

[maɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['niːgroʊz] ['haɪər] ['straɪvɪŋ] .

| mind | toward | the | Negro's | higher | strivings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 朝向 | 这 | 黑人的 | 更高 | 奋斗 | . |

嘲笑和蔑视一直是美国人对待黑人更高层次奋斗的惯常态度。

[ðə; ði]['æfrɪkən][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ]

| The | African | was | brought | to | this | country | for | the | purpose | of | performing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非洲 | 曾是 | 带来 | 到 | 这 | 国家 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 表演 |

['mænjuəl][ænd; ənd]['miːniəl]['leɪbər] .

| manual | and | menial | labor | . |
|---|---|---|---|---|
| 手动的 | 和 | 卑微的 | 劳动 | . |

非洲人被带到这个国家是为了从事体力劳动和卑微的工作。

[hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] ['paʊɚz] [ə'loʊn][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

| His | bodily | powers | alone | were | required | to | accomplish | this | industrial | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体上的 | 权力 | 独自的 | 是 | 必需的 | 到 | 完成 | 这 | 工业的 | 使命 | . |

完成这项工业任务仅需他自身的体力。

[noʊ] [mɔːr] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪər] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]

| No | more | account | was | taken | of | his | higher | susceptibilities | than | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 帐户 | 曾是 | 已采取 | 的 | 他的 | 更高 | 易感性 | 比 | 的 | 这 |

['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

| mental | and | moral | faculties | of | the | lower | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神的 | 和 | 道德 | 学院 | 的 | 这 | 降低 | 动物 | . |

人们对待人类的感知能力，丝毫不亚于对待低等动物的心理和道德能力。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [praɪs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

| As | the | late | Mr | . | Price | used | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 晚的 | 先生 | . | 价格 | 用过的 | 到 | 说 | , |

正如已故的普莱斯先生常说的那样，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz][maɪnd]['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| the | white | man | saw | in | the | Negro's | mind | only | what | was | apparent | in | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 锯 | 在 | 这 | 黑人的 | 头脑 | 仅有的 | 什么 | 曾是 | 明显 | 在 | 他的 | 脸 | , |

白人只能从黑人的脸上看出他的想法。

“ ['dɑːrknəs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

| “ | darkness | there | , | and | nothing | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 黑暗 | 那里 | , | 和 | 没有什么 | 更多的 | . |

那里只有黑暗，别无其他。

” [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [stɪl] ['meʒərd] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['fækltiz] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]

| ” | His | usefulness | in | the | world | is | still | measured | by | physical | faculties | rather | than | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 用处 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 仍然 | 测量 | 经过 | 身体的 | 学院 | 相当 | 比 | 经过 |

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [soʊl] .

| qualities | of | mind | and | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 品质 | 的 | 头脑 | 和 | 灵魂 | . |

“衡量一个人在世界上的价值，仍然看重的是他的身体机能，而不是他的精神和灵魂品质。”

[ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ kɑː'lail ] [ðæt] , [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['gɑːdz][kri'eɪʃ(ə)n]

| The | merciless | proposition | of | Carlyle | that | , | the | Negro | is | useful | to | God's | creation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无情 | 主张 | 的 | 凯雷集团 | 那 | , | 这 | 黑人 | 是 | 有用 | 到 | 神的 | 创建 |

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

| only | as | a | servant | , |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 作为 | 一个 | 仆人 | , |

卡莱尔冷酷无情地提出，黑人对上帝的创造物只有作为仆人才有用。

[stɪl] [faindz] [waɪd] [ək'septəns] .

| still | finds | wide | acceptance | . |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 发现 | 宽的 | 验收 | . |

仍然广受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [beɪs] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['præktɪs] [ðæt] [wʌn]

| It | is | so | natural | to | base | a | theory | upon | a | long | - | established | practice | that | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 自然的 | 到 | 根据 | 一个 | 理论 | 之上 | 一个 | 长的 | - | 已确立的 | 实践 | 那 | 一 |

[noʊ][lɔːŋgər] ['wʌndɚz] [æt; ət][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

| no | longer | wonders | at | the | prevalence | of | this | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 奇迹 | 在 | 这 | 患病率 | 的 | 这 | 信仰 | . |

基于长期实践建立理论是如此自然，以至于人们不再对这种观念的普遍存在感到惊讶。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [sə'steɪnd] ['sɜːrv(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]

| The | Negro | has | sustained | servile | relation | to | the | Caucasian | for | so | long | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 有 | 持续 | 奴性的 | 关系 | 到 | 这 | 高加索人 | 为了 | 所以 | 长的 | 一个 |

[taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eriən] [praɪd][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt]

| time | that | it | is | easy | as | it | is | agreeable | to | Aryan | pride | to | conclude | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 那 | 它 | 是 | 简单的 | 作为 | 它 | 是 | 同意 | 到 | 雅利安 | 自豪 | 到 | 结束 | 那 |

['sɜːrvɪtuːd] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɔː'deɪnd] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] .

| servitude | is | his | ordained | place | in | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴役 | 是 | 他的 | 受戒 | 地方 | 在 | 社会 | . |

黑人长期以来一直处于白人的奴役关系中，因此很容易得出结论，奴役是黑人在社会中命中注定的位置，这既符合雅利安人的骄傲，也容易让人产生这种想法。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst][prə'poʊzd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt]

| When | it | was | first | proposed | to | furnish | means | for | the | higher | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 第一的 | 建议的 | 到 | 提供 | 方法 | 为了 | 这 | 更高 | 发展 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

| of | this | race | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种族 | , |

当最初提出要为这个种族的更高发展提供手段时，

[sʌm; səm] , [huː] [ə'suːmd] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ˌentər'teɪnd]

| some | , | who | assumed | the | wisdom | of | their | day | and | generation | , | entertained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | , | WHO | 假定 | 这 | 智慧 | 的 | 他们的 | 天 | 和 | 一代 | , | 娱乐 |

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] ,

| the | proposition | with | a | sneer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主张 | 和 | 一个 | 冷笑 | , |

有些人自以为是，以他们所处的时代和那一代人的智慧为鉴，对这个提议嗤之以鼻。

['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

| others | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

其他人则面带微笑。

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['kwɑːlətiz] .

| MANIFESTATIONS | OF | HIGHER | QUALITIES | . |
|---|---|---|---|---|
| 表现 | 的 | 更高 | 品质 | . |

更高品质的体现。

[æz; əz][ðə; ði] ['haɪər] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['wɑːntɪd] , [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns]

| As | the | higher | susceptibilities | of | the | Negro | were | not | wanted | , | their | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 更高 | 易感性 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 不是 | 通缉 | , | 他们的 | 存在 |

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [dɪ'naɪd] .

| was | at | one | time | denied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 一 | 时间 | 否认 | . |

由于黑人的易感性较高，人们不希望看到这种情况，因此一度否认他们的存在。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk]

| The | eternal | inferiority | of | the | race | was | assumed | as | a | part | of | the | cosmic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒 | 自卑 | 的 | 这 | 种族 | 曾是 | 假定 | 作为 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 宇宙 |

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

| order | of | things | . |
|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 事物 | . |

人们认为种族的永恒劣势是宇宙秩序的一部分。

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['spekjələtɪv] [kən'dʒektʃər] ,

| History | , | literature | , | science | , | speculative | conjecture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | , | 文学 | , | 科学 | , | 推测性的 | 推测 | , |

历史、文学、科学、推测性猜想

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hoʊli] [rɪt] [wɜːr; wər] ['ræn,sækt] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt][tuː; tə]

| and | even | Holy | Writ | were | ransacked | for | evidence | and | argument | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 圣 | 写 | 是 | 洗劫一空 | 为了 | 证据 | 和 | 争论 | 到 |

[sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['dɔːgmə] .

| support | the | ruling | dogma | . |
|---|---|---|---|---|
| 支持 | 这 | 裁决 | 教条 | . |

甚至连圣经也被翻来翻去，寻找证据和论据来支持统治教条。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] ['hoʊldər][hæd; həd] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [daʊt] [ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti]

| While | the | slave | holder | had | proved | beyond | all | possibility | of | doubt | the | incapacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 奴隶 | 持有者 | 有 | 已证实 | 超过 | 全部 | 可能性 | 的 | 怀疑 | 这 | 无能力 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

| of | the | Negro | for | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 黑人 | 为了 | 知识 | , |

虽然奴隶主已经毫无疑问地证明了黑人没有学习能力，

[jet] [hiː; hi] , ['pruːdntli] [ɪ'nʌf] , [pæst] [lɔːz] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] .

| yet | he | , | prudently | enough | , | passed | laws | forbidding | the | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | , | 谨慎地 | 足够的 | , | 通过了 | 法律 | 禁止 | 这 | 试图 | . |

但他却明智地颁布了法律，禁止这种尝试。

[hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - [i'næktɪŋ]

| His | guilty | conscience | caused | him | to | make | assurance | doubly | sure | by | re | - | enacting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 有罪的 | 良心 | 导致 | 他 | 到 | 制作 | 保证 | 双倍 | 当然 | 经过 | 关于 | - | 实施 |

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

| the | laws | of | the | Almighty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 这 | 全能者 | . |

他因内疚而更加确信自己的清白，于是他重新颁布了全能者的律法。

[fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði]['niːgroʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [ə'sɪmə,leɪtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][baɪ]

| For | three | hundred | years | the | Negro | by | his | marvelous | assimilative | power | and | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 百 | 年 | 这 | 黑人 | 经过 | 他的 | 奇妙 | 同化 | 力量 | 和 | 经过 |

['straɪkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌemə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ 'mænifestiŋ ] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌpɔsə'bilitiz]

| striking | individual | emanations | has | been | constantly | manifesting | the | higher | possibilities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 个人 | 辐射 | 有 | 到过 | 不断地 | 显现 | 这 | 更高 | 可能性 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ,

| of | his | nature | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 自然 | , |

三百年来，黑人凭借其惊人的吸收能力和引人注目的个人特质，不断展现出其天性中更高的潜能。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hu:'evər] [ə'sju:mz] [tu:; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [sə,septə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] ['betər] [θɪŋz] [ni:dz]

| until | now | whoever | assumes | to | doubt | his | susceptibility | for | better | things | needs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | 谁 | 假设 | 到 | 怀疑 | 他的 | 易感性 | 为了 | 更好的 | 事物 | 需求 |

[hɪm'self] [tu:; tə]

| himself | to |
|---|---|
| 他自己 | 到 |

直到现在，任何怀疑自己能否获得更好事物的人都需要好好反省自己。

[ [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] ]

| [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[bi:; bi] ['pitid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌɪnkə'pæsəti][tu:; tə][græsp][ðə; ði] [tru:θ] .

| be | pitied | for | his | incapacity | to | grasp | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 可怜的 | 为了 | 他的 | 无能力 | 到 | 抓牢 | 这 | 真相 | . |

可怜他，他无法领悟真相。

[ðə; ði] [seɪm] [ kɑ:'lail ] [hu:] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['ni:groʊ][æz; əz][æn; ən] “ ['eɪmiəb(ə)l] ['blɑ:khed] ,

| The | same | Carlyle | who | regards | the | Negro | as | an | “ | amiable | blockhead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 凯雷集团 | WHO | 问候 | 这 | 黑人 | 作为 | 一个 | “ | 可亲 | 傻瓜 | , |

正是这位卡莱尔，将黑人视为“和蔼可亲的笨蛋”，

” [ænd; ənd][ə'mi:nəb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] “ [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wɪp] , ” ['ɔ:lsoʊ] [di'klɛəz] :

| ” | and | amenable | only | to | the | white | man's | “ | beneficent | whip | , | ” | also | declares | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 易于相处 | 仅有的 | 到 | 这 | 白色的 | 男人的 | “ | 仁慈的 | 鞭 | , | ” | 还 | 声明 | : |

“而且只服从白人的‘仁慈鞭答’，”还宣称：

“ [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ['ɪgnərənt] [hu:] [hæd; həd][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðɪs] [aɪ][kɔ:l]

| “ | That | one | man | should | die | ignorant | who | had | capacity | for | knowledge | , | this | I | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 一 | 男人 | 应该 | 死 | 无知 | WHO | 有 | 容量 | 为了 | 知识 | , | 这 | 我 | 称呼 |

[ə; eɪ]['trædʒədi] ,

| a | tragedy | , |
|---|---|---|
| 一个 | 悲剧 | , |

“一个人明明有能力获得知识，却死于无知，这在我看来是一种悲剧。”

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['hæpən] ['fɔ:rti] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| were | it | to | happen | forty | times | in | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 到 | 发生 | 四十 | 时代 | 在 | 一个 | 分钟 | . |

如果一分钟内发生四十次的话。

” [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ][hæz; həz][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:]

| ” | When | it | is | known | that | the | Negro | has | capacity | for | knowledge | and | virtue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 它 | 是 | 已知 | 那 | 这 | 黑人 | 有 | 容量 | 为了 | 知识 | 和 | 美德 |

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ʃʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

| there | can | be | no | further | justification | for | shutting | him | out | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 更远 | 理由 | 为了 | 关闭 | 他 | 出去 | 从 | 这 |

['haɪər] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] .

| higher | cravings | of | his | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 渴望 | 的 | 他的 | 自然 | . |

“既然人们知道黑人有求知欲和美德，就没有理由再将他排除在更高层次的天性渴望之外了。”

[ɪz][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [wɜ:rθ] [waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l]

| IS | THE | HIGHER | EDUCATION | OF | THE | NEGRO | WORTH | WHILE | AS | A | PRACTICAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 更高 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 值得 | 尽管 | 作为 | 一个 | 实际的 |

[fɪ'lænθrəpi] ?

| PHILANTHROPY | ? |
|---|---|
| 慈善事业 | ? |

对黑人进行高等教育是否是一项切实可行的慈善事业?

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] ,

| The | education | of | the | Negro | is | not | of | itself | a | thing | apart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 不是 | 的 | 本身 | 一个 | 事物 | 除 | , |

黑人的教育本身并不是一件独立的事情，

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['fæktər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌpedə'gɑːdʒɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

| but | is | an | integral | factor | of | the | general | pedagogic | equation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 一个 | 不可缺少的 | 因素 | 的 | 这 | 一般的 | 教育学 | 方程 | . |

但它是整体教学方程式中不可或缺的因素。

[reɪs] [saɪ'kɑːlədʒi] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fɔːmjuleitid] .

| Race | psychology | has | not | yet | been | formulated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | 心理学 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 配方 | . |

种族心理学尚未形成体系。

[noʊ]['repjətəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][dʒʌst] [wer'ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ['dɪfər] [ɪn]['eni]

| No | reputable | authority | has | pointed | out | just | wherein | the | two | races | differ | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 信誉良好的 | 权威 | 有 | 尖 | 出去 | 只是 | 其中 | 这 | 二 | 种族 | 不同 | 在 | 任何 |

['evɪdənt] ['ment(ə)l] ['fiːtʃər] .

| evident | mental | feature | . |
|---|---|---|---|
| 明显 | 精神的 | 特征 | . |

目前还没有任何权威机构指出这两个种族在任何明显的心理特征上存在差异。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

| The | mind | of | the | Negro | is | of | the | same | nature | as | that | of | the | white | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 自然 | 作为 | 那 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 |

[ænd; ənd] [niːdz] [ðə; ði] [seɪm] ['nɜːrtʃər] .

| and | needs | the | same | nurture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需求 | 这 | 相同的 | 培育 | . |

黑人的心灵与白人的心灵本质相同，需要同样的培养。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , [haʊ'evər] ,

| The | general | poverty | of | the | Negro | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 贫困 | 的 | 这 | 黑人 | , | 然而 | , |

然而，黑人普遍贫困

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlәti][tuː; tə]['fɔːrmjuleɪt][ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz][oʊn] [skiːm] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

| and | his | inability | to | formulate | and | direct | his | own | scheme | of | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 无力 | 到 | 制定 | 和 | 直接的 | 他的 | 自己的 | 方案 | 的 | 文化 | , |

以及他无法制定和指导自己的文化方案，

['rendər][ðə; ði]['kwestʃən][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv]['æbstrækt][ˌpedə'gɑːdʒɪks] , [æz; əz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

| render | the | question | not | so | much | one | of | abstract | pedagogics | , | as | of | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 这 | 问题 | 不是 | 所以 | 很多 | 一 | 的 | 抽象的 | 教育学 | , | 作为 | 的 | 实际的 |

[fɪ'lænθrəpi] .

| philanthropy | . |
|---|---|
| 慈善事业 | . |

这使得问题不再是抽象的教育学问题，而是实际的慈善问题。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɪz] [suː'priːmli] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [waɪt] [ɔːr]

| The | philanthropist | is | supremely | indifferent | as | to | whether | an | individual | , | white | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 慈善家 | 是 | 至高无上 | 冷漠 | 作为 | 到 | 无论 | 一个 | 个人 | , | 白色的 | 或者 |

[blæk] ,

| black | , |
|---|---|
| 黑色的 | , |

这位慈善家对个人的肤色（白人或黑人）漠不关心。

[ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ kænt ][ɔːr] - , [ɪk'sept] ,

| should | study | Kant | or | Quaternious | , | except | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 学习 | 康德 | 或者 | - | , | 除了 | , |

应该学习康德或四元论，但.....

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [riˈækts] [ˌbenɪˈfɪʃəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈwelfer]

| in | so | far | as | the | resulting | development | reacts | beneficially | upon | the | common | welfare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 结果 | 发展 | 反应 | 有益地 | 之上 | 这 | 常见的 | 福利 |

.

:

.

只要由此产生的发展对公共福祉产生积极影响。

[dʌz] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈniːgrəuz] [pəˈzes] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ədˈvæntɪdʒ]

| Does | the | higher | education | of | the | few | capable | Negroes | possess | sufficient | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 更高 | 教育 | 的 | 这 | 很少 | 有能力的 | 黑人 | 具有 | 充足的 | 优势 |

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][lɑːrdʒ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] [kənˈtɪnjuəns] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]

| to | the | race | at | large | to | justify | its | continuance | by | a | wise | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 种族 | 在 | 大的 | 到 | 证明合法 | 它是 | 继续 | 经过 | 一个 | 明智的 | 和 |

[dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [fɪˈlænθrəpi] ?

| discriminating | philanthropy | ? |
|---|---|---|
| 歧视性的 | 慈善事业 | ? |

少数有能力的黑人接受高等教育，是否能为整个种族带来足够的益处，从而值得通过明智而有辨别力的慈善事业来继续推行?

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaiətiz] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | great | missionary | societies | , | representing | the | philanthropic | arms | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 传教士 | 社会 | , | 代表 | 这 | 慈善 | 武器 | 的 | 这 |

[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] , [ˌprezbɪˈtɪriən] ,

| Congregational | , | Presbyterian | , |
|---|---|---|---|
| 公理会 | , | 长老会 | , |

各大传教团体，分别代表公理会、长老会等教会的慈善机构，

[ˈmeθədɪst] [ænd; ənd][ˈbæptɪst] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈæftər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈɑːrdʒuəs] ,

| Methodist | and | Baptist | denominations | after | forty | years | of | arduous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫理公会 | 和 | 浸信会 | 面额 | 后 | 四十 | 年 | 的 | 艰巨 | , |

经过四十年的艰苦努力，卫理公会和浸信会教派.....

[ˈɜːrnɪst] [ɪnˈdevər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn] [ðɪs]

| earnest | endeavor | and | the | expenditure | of | many | millions | of | dollars | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认真 | 努力 | 和 | 这 | 支出 | 的 | 许多 | 百万 | 的 | 美元 | 在 | 这 |

[fiːld] ,

| field | , |
|---|---|
| 场地 | , |

在这个领域，我们投入了大量的人力物力和数百万美元的资金。

[ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪmˈfætɪkli] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] .

| answer | this | question | emphatically | in | the | affirmative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 这 | 问题 | 强调地 | 在 | 这 | 肯定 | . |

请非常肯定地回答这个问题。

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈsɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]

| An | ounce | of | opinion | from | such | sources | should | be | worth | a | ton | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盎司 | 的 | 观点 | 从 | 这样的 | 来源 | 应该 | 是 | 值得 | 一个 | 吨 | 的 |

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [riːtʃ] [ðer; ðər] [kənˈklʊʒənz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] “ [pjʊr]

| speculation | from | those | who | reach | their | conclusions | by | a | process | of | “ | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推测 | 从 | 那些 | WHO | 抵达 | 他们的 | 结论 | 经过 | 一个 | 过程 | 的 | “ | 纯的 |

[ˈriːzənɪŋ] .

| reasoning | . |
|---|---|
| 推理 | . |

来自这类来源的一丁点意见，应该胜过那些通过"纯粹推理"得出结论的人的大量推测。

” [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbækwərd] [reɪs] .

| ” | THE | FUNCTION | OF | EDUCATION | TO | A | BACKWARD | RACE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 功能 | 的 | 教育 | 到 | 一个 | 落后 | 种族 | . |

教育对落后种族的作用。

[ðə; ði]['æfrɪkən][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː]

| The | African | was | snatched | from | the | wilds | of | savagery | and | thrust | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非洲 | 曾是 | 抢夺 | 从 | 这 | 荒野 | 的 | 野蛮 | 和 | 推力 | 进入 |

[ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| the | midst | of | a | mighty | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 一个 | 强大的 | 文明 | . |

非洲人被从蛮荒的荒野中掳走，推入了强大的文明世界。

[hiː; hi] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

| He | thus | escaped | the | gradual | progress | of | evolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 因此 | 逃脱 | 这 | 逐渐地 | 进步 | 的 | 进化 | . |

因此，他逃脱了进化的渐进过程。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækwərd] [reɪs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['piːp(ə)l]

| Education | must | accomplish | more | for | a | backward | race | than | for | a | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 必须 | 完成 | 更多的 | 为了 | 一个 | 落后 | 种族 | 比 | 为了 | 一个 | 人们 |

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [frʌnt] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .

| who | are | in | the | fore | - | front | of | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 在 | 这 | 前 | - | 正面 | 的 | 进步 | . |

教育对于一个落后的民族来说，其作用必须大于对一个走在进步前沿的民族的作用。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'foʊldmənt][ʌv; əv] ['fækltiz] [bʌt; bət][mʌst; məst][ɪ'kwɪp]

| It | must | not | only | lead | to | the | unfoldment | of | faculties | but | must | equip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 仅有的 | 带领 | 到 | 这 | 展开 | 的 | 学院 | 但 | 必须 | 装备 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

| for | a | life | from | which | the | recipient | is | separated | by | many | centuries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 生活 | 从 | 哪个 | 这 | 接受者 | 是 | 分开 | 经过 | 许多 | 几个世纪 | 的 |

[dɪ'veləpmənt] .

| development | . |
|---|---|
| 发展 | . |

它不仅要促进能力的发挥，还要使接受者能够适应与过去几个世纪发展相隔的生活。

[ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃiːftən] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə]

| The | African | chieftain | who | would | make | a | pilgrimage | from | the | jungle | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非洲 | 头目 | WHO | 会 | 制作 | 一个 | 朝圣 | 从 | 这 | 丛林 | 到 |

['bɔːstən; 'bɑːstən] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][fɜːrst]

| Boston | might | accomplish | the | first |
|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 可能 | 完成 | 这 | 第一的 |

一位从丛林前往波士顿朝圣的非洲酋长或许能够完成第一项壮举。

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]

| [ | Pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][moʊdz][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

| part | of | his | journey | by | the | original | modes | of | transportation | — | in | the | primitive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 他的 | 旅行 | 经过 | 这 | 原来的 | 模式 | 的 | 运输 | — | 在 | 这 | 原始 |

['dʌgaʊt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ;

| dugout | or | on | the | backs | of | his | slaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独木舟 | 或者 | 在 | 这 | 背部 | 的 | 他的 | 奴隶 | ; |

他旅程的一部分是乘坐原始的交通工具——乘坐简陋的独木舟或骑在奴隶的背上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr]

| but | he | would | complete | it | upon | the | steamship | , | the | railway | , | the | electric | car |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 完全的 | 它 | 之上 | 这 | 轮船 | , | 这 | 铁路 | , | 这 | 电的 | 车 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

| and | the | automobile | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 汽车 | . |

但他最终还是在轮船、铁路、电动汽车和汽车上完成了这部作品。

[haʊ] [swɪft] [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet] [haʊ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

| How | swift | the | transformation | and | yet | how | suggestive | of | centuries | of | toil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 迅速 | 这 | 转型 | 和 | 然而 | 如何 | 暗示性的 | 的 | 几个世纪 | 的 | 辛劳 | , |

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪn'devər] .

| struggle | and | mental | endeavor | . |
|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 和 | 精神的 | 努力 | . |

转变如此迅速，却又如此暗示着几个世纪的辛勤劳作、奋斗和精神探索。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði]['kæzəm]

| It | required | the | human | race | thousands | of | years | to | bridge | the | chasm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必需的 | 这 | 人类 | 种族 | 数千 | 的 | 年 | 到 | 桥 | 这 | 深渊 |

[bɪ'twiːn] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| between | savagery | and | civilization | , |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 野蛮 | 和 | 文明 | , |

人类用了数千年的时间才跨越了野蛮与文明之间的鸿沟。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [skuːl] [kə'rɪkjələm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - [duˈreɪʃn]

| which | must | now | be | crossed | by | a | school | curriculum | of | a | few | years | ' | duration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 现在 | 是 | 交叉 | 经过 | 一个 | 学校 | 课程 | 的 | 一个 | 很少 | 年 | - | 期间 |

.

:

.

现在必须通过几年的学校课程来克服这一障碍。

[ɪn][ə; eɪ] ['setld] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| In | a | settled | state | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 定居 | 状态 | 的 | 社会 | , |

在社会稳定状态下，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf]

| the | chief | function | of | education | is | to | enable | the | individual | to | live | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 功能 | 的 | 教育 | 是 | 到 | 使能够 | 这 | 个人 | 到 | 居住 | 这 | 生活 |

[ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

| already | attained | by | his | race | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 已达到 | 经过 | 他的 | 种族 | , |

教育的主要功能是使个人能够过上其种族已经达到的生活水平。

[bʌt; bət][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgroʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] , [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

| but | the | educated | Negro | must | be | a | pioneer | , | a | progressive | force | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 受过教育 | 黑人 | 必须 | 是 | 一个 | 先锋 | , | 一个 | 进步 | 力量 | 在 | 这 |

[ʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

| uplifting | of | his | race | , |
|---|---|---|---|---|
| 令人振奋 | 的 | 他的 | 种族 | , |

但是，受过教育的黑人必须成为先驱者，成为提升其种族地位的进步力量。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

| and | that | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 也 | , |

而且，还有这一点。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bækwərd] [briːd] [ðæt] [hæz; həz]['nevər]

| notwithstanding | the | fact | that | he | belongs | to | a | backward | breed | that | has | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 属于 | 到 | 一个 | 落后 | 品种 | 那 | 有 | 绝不 |

['teɪkən][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ 'muːvmənts ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| taken | the | initiative | in | the | progressive | movements | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 这 | 倡议 | 在 | 这 | 进步 | 移动 | 的 | 这 | 世界 | . |

尽管他属于一个落后的群体，这个群体从未在世界进步运动中发挥过积极作用。

[ðə; ði] ['haɪər] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [juːθ] .

| THE | HIGHER | TRAINING | OF | CHOICE | YOUTH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 训练 | 的 | 选择 | 青年 | . |

精英青年的高等培训。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd]

| The | first | great | need | of | the | Negro | is | that | the | choice | youth | of | the | race | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 伟大的 | 需要 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 那 | 这 | 选择 | 青年 | 的 | 这 | 种族 | 应该 |

[ə'sɪməleɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][hænd][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz]

| assimilate | the | principles | of | culture | and | hand | them | down | to | the | masses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸收 | 这 | 原则 | 的 | 文化 | 和 | 手 | 他们 | 向下 | 到 | 这 | 群众 |

[bɪ'loʊ] .

| below | . |
|---|---|
| 以下 | . |

黑人的首要需求是，该种族中最优秀的青年应该吸收文化原则，并将其传承给下层群众。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [geɪt] - [weɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['entər]['ɪntuː]['mɑːdərn]

| This | is | the | only | gate | - | way | through | which | a | new | people | may | enter | into | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 门 | - | 方式 | 通过 | 哪个 | 一个 | 新的 | 人们 | 可能 | 进入 | 进入 | 现代的 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| civilization | . |
|---|---|
| 文明 | . |

这是新民族进入现代文明的唯一途径。

[ˌhɪr'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

| Herein | lies | the | history | of | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 谎言 | 这 | 历史 | 的 | 文化 | . |

这就是文化的历史。

[ðə; ði] [sɪ'lekt] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwərd] [reɪs] [ɔːr]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuː] [kʌlt]

| The | select | minds | of | the | backward | race | or | nation | must | receive | the | new | cult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选择 | 思想 | 的 | 这 | 落后 | 种族 | 或者 | 国家 | 必须 | 收到 | 这 | 新的 | 邪教 |

[ænd; ənd][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [niːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

| and | adapt | it | to | the | peculiar | needs | of | their | own | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 适应 | 它 | 到 | 这 | 奇特 | 需求 | 的 | 他们的 | 自己的 | 人们 | . |

落后民族或国家的精英必须接受这种新的信仰，并使其适应本民族的特殊需求。

[dʒə'pæn] [luːmz] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [prə'gresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['eriən] ['reɪsɪz] .

| Japan | looms | up | as | the | most | progressive | of | the | non | - | Aryan | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 织布机 | 向上 | 作为 | 这 | 最多 | 进步 | 的 | 这 | 非 | - | 雅利安 | 种族 | . |

在非雅利安人种中，日本被认为是进步程度最高的国家。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['jæŋkiːz] [ɪz] [duː] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [tuː; tə]

| The | wonderful | progress | of | these | Oriental | Yankees | is | due | in | a | large | measure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 进步 | 的 | 这些 | 东方 | 洋基队 | 是 | 到期的 | 在 | 一个 | 大的 | 措施 | 到 |

[ðer; ðər][waɪz][plæn][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] .

| their | wise | plan | of | procedure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 明智的 | 计划 | 的 | 程序 | . |

这些东方美国佬取得的巨大进步，很大程度上归功于他们明智的战略规划。

[ðeɪ] [send][ðer; ðər] [pɪkt] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] ['westərn] ['nɑːlɪdʒ] ;

| They | send | their | picked | youth | to | the | great | centers | of | western | knowledge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发送 | 他们的 | 挑选 | 青年 | 到 | 这 | 伟大的 | 中心 | 的 | 西 | 知识 | ; |

他们将挑选出的青年人才送往西方知识中心；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['kʌltʃər] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]

| but | before | this | culture | is | applied | to | their | own | needs | it | must | first | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 这 | 文化 | 是 | 应用 | 到 | 他们的 | 自己的 | 需求 | 它 | 必须 | 第一的 | 是 |

['sɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [sɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

| sifted | through | the | sieve | of | their | native | comprehension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 筛过的 | 通过 | 这 | 筛 | 的 | 他们的 | 本国的 | 理解 | . |

但是，在将这种文化应用于他们自身需求之前，必须先用他们自身的理解力进行筛选。

[ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ɑːr; ər]

| The | graduates | of | the | schools | and | colleges | for | the | Negro | race | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毕业生 | 的 | 这 | 学校 | 和 | 大学 | 为了 | 这 | 黑人 | 种族 | 是 |

[ 'fɔːmiŋ ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| forming | centers | of | civilizing | influence | in | all | parts | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 中心 | 的 | 文明 | 影响 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 土地 | , |

黑人学校和学院的毕业生正在全国各地形成文明传播的中心。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] , [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [greɪnz] [ʌv; əv] ['levn] [wɪl] ['ʌltɪmətli] ['levn] [ðə; ði]

| and | we | confidently | , | believe | that | these | grains | of | leaven | will | ultimately | leaven | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 自信地 | , | 相信 | 那 | 这些 | 谷物 | 的 | 酵 | 将要 | 最终 | 酵 | 这 |

[hoʊl] [lʌmp] .

| whole | lump | . |
|---|---|---|
| 所有的 | 块 | . |

我们坚信，这些酵母粒最终会使整个面团发酵。

[self] - [rɪ'laɪənt] ['mænhʊd] .

| SELF | - | RELIANT | MANHOOD | . |
|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 依赖 | 男子气概 | . |

自立自强的男子气概。

[ə'nʌðər] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːlz] [mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər]

| Another | great | need | of | the | race | , | which | the | schools | must | in | a | large | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 伟大的 | 需要 | 的 | 这 | 种族 | , | 哪个 | 这 | 学校 | 必须 | 在 | 一个 | 大的 | 措施 |

[sə'plaɪ] ,

| supply | , |
|---|---|
| 供应 | , |

种族发展的另一个重大需求，也是学校必须在很大程度上满足的需求，

[ɪz][self] - [rɪ'laɪənt] ['mænhʊd] .

| is | self | - | reliant | manhood | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 自己 | - | 依赖 | 男子气概 | . |

这是自立自强的男子气概。

['sleɪvəri] [meɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv]

| Slavery | made | the | Negro | as | dependent | upon | the | intelligence | and | foresight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶制 | 制成 | 这 | 黑人 | 作为 | 依赖 | 之上 | 这 | 智力 | 和 | 远见 | 的 |

[hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændər] .

| his | master | as | a | soldier | upon | the | will | of | his | commander | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 掌握 | 作为 | 一个 | 士兵 | 之上 | 这 | 将要 | 的 | 他的 | 指挥官 | . |

奴隶制使黑人像士兵依赖指挥官的意志一样，依赖于主人的智慧和远见。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [ɔːr]

| He | had | no | need | to | take | thought | as | to | what | he | should | eat | or | drink | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 需要 | 到 | 拿 | 想法 | 作为 | 到 | 什么 | 他 | 应该 | 吃 | 或者 | 喝 | 或者 |

['werwɪðɔːl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊðd] .

| wherewithal | he | should | be | clothed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所需资源 | 他 | 应该 | 是 | 穿着衣服 | . |

他无需考虑吃什么、喝什么，也无需考虑穿什么衣服。

['nɑːlɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [ə'weɪkənz][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['paʊər] .

| Knowledge | necessarily | awakens | self | - | consciousness | of | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 一定 | 觉醒 | 自己 | - | 意识 | 的 | 力量 | . |

知识必然会唤醒人们对自身力量的意识。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ləːnz] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

| When | a | child | learns | the | multiplication | table | he | gets | a | clear | notion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 孩子 | 学习 | 这 | 乘法 | 桌子 | 他 | 获得 | 一个 | 清除 | 概念 | 的 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪgnəti] .

| intellectual | dignity | . |
|---|---|---|
| 知识分子 | 尊严 | . |

当一个孩子学会乘法表时，他就能清楚地认识到智力上的尊严。

[hɪr] [hiː; hi] [geɪnz] [æn; ən] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz]

| Here | he | gains | an | acquisition | which | is | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 收益 | 一个 | 获得 | 哪个 | 是 | 他的 |

在这里，他获得了属于他的一项资产。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] [sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

['pɜːrmənənt] , ['pɜːrsən(ə)l] [pəˈzeʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm]

| permanent | , | personal | possession | , | and | which | can | never | be | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永恒的 | , | 个人的 | 拥有 | , | 和 | 哪个 | 能 | 绝不 | 是 | 已采取 | 从 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

永久的个人财产，永远不能从他手中夺走。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈθɔːrəti] ;

| It | does | not | depend | upon | external | authority | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 依赖 | 之上 | 外部的 | 权威 | ; |

它不依赖于外部权威；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌriːprəˈduːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wɜːr; wər] [ɪˈfeɪst]

| he | could | reproduce | it | if | all | the | visible | forms | of | the | universe | were | effaced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 复制 | 它 | 如果 | 全部 | 这 | 可见的 | 表格 | 的 | 这 | 宇宙 | 是 | 抹去 |

.

| : |
|---|
| . |

即使宇宙中所有可见的形态都被抹去，他也能重现它。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['stɪmjələs] [tuː; tə]

| It | is | said | that | the | possession | of | personal | property | is | the | greatest | stimulus | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 拥有 | 的 | 个人的 | 财产 | 是 | 这 | 最 | 刺激 | 到 |

[self] - [rɪˈspekt] .

| self | - | respect | . |
|---|---|---|---|
| 自己 | - | 尊重 | . |

据说，拥有个人财产是增强自尊心的最大动力。

[wen] [wʌn] [kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [klɪr] [tuː; tə] ['ɜːrθli] [pəˈzeʃnz] ,

| When | one | can | read | his | title | clear | to | earthly | possessions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 能 | 读 | 他的 | 标题 | 清除 | 到 | 尘世的 | 财产 | , |

当一个人能够清楚地了解他名下的世俗财产时，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪkənz] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænhʊd] .

| it | awakens | a | consciousness | of | the | dignity | of | his | own | manhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 觉醒 | 一个 | 意识 | 的 | 这 | 尊严 | 的 | 他的 | 自己的 | 男子气概 | . |

它唤醒了他作为男人应有的尊严意识。

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [daiˈdʒestid] [ænd; ənd] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]

| And | so | when | one | has | digested | and | assimilated | the | principles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 什么时候 | 一 | 有 | 消化 | 和 | 同化 | 这 | 原则 | 的 |

['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪl] [hɪz; ɪz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌɪndɪˈpendəns] .

| knowledge | he | can | file | his | declaration | of | intellectual | independence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 他 | 能 | 文件 | 他的 | 宣言 | 的 | 知识分子 | 独立 | . |

因此，当一个人消化吸收了知识原理之后，他就可以发表他的思想独立宣言。

[hiː; hi][kæn; kən][ə'dɑːpt][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ man'tɛn ] “ [truːθ] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][ɑːr; ər] ['kɑːmən]

| He | can | adopt | the | language | of | Montaigne | “ | Truth | and | reason | are | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 采纳 | 这 | 语言 | 的 | 蒙田 | “ | 真相 | 和 | 原因 | 是 | 常见的 |

[tuː; tə] ['evriwʌn] ,

| to | everyone | , |
|---|---|---|
| 到 | 每个人 | , |

他可以借用蒙田的语言：“真理和理性是人人共有的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [huː] [speɪk] [ðem; ðəm][fɜːrst][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [huː] [spiːks] [ðem; ðəm]

| and | are | no | more | his | who | spake | them | first | than | his | who | speaks | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不 | 更多的 | 他的 | WHO | 说 | 他们 | 第一的 | 比 | 他的 | WHO | 说话 | 他们 |

['æftər] ;

| after | ; |
|---|---|
| 后 | ; |

先说这些话的人，和后说这些话的人，都不是他的；

- [tɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pleɪtoʊ][ðæn; ðən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| ' | tis | no | more | according | to | Plato | than | according | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 不 | 更多的 | 根据 | 到 | 柏拉图 | 比 | 根据 | 到 | 我 | , |

这既不符合柏拉图的观点，也不符合我的观点。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] ['iːkwəli] [siː] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

| since | he | and | I | equally | see | and | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 和 | 我 | 同样地 | 看 | 和 | 理解 | 他们 | . |

因为他和我都能看到并理解它们。

” ['praɪmeri]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv][noʊ] ['eθnɪk] ['kwɑːləti] .

| ” | Primary | principles | have | no | ethnic | quality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 基本的 | 原则 | 有 | 不 | 种族的 | 质量 | . |

“基本原则不具有种族属性。”

[wiː; wi] [hɪr] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| We | hear | much | in | this | day | and | time | of | the | white | man's | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 很多 | 在 | 这 | 天 | 和 | 时间 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 文明 | . |

如今我们经常听到关于白人文明的说法。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .

| We | had | just | as | well | speak | of | the | white | man's | multiplication | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 作为 | 出色地 | 说话 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 乘法 | 桌子 | . |

我们干脆就谈谈白人的乘法表好了。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ə'sɪməleɪt] [ænd; ənd] [ə'plai] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz]

| Civilization | is | the | common | possession | of | all | who | assimilate | and | apply | its | principles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 是 | 这 | 常见的 | 拥有 | 的 | 全部 | WHO | 吸收 | 和 | 申请 | 它是 | 原则 |

.

| : |
|---|
| . |

文明是所有吸收和运用其原则的人的共同财富。

['ɪŋgləɪnd] [kæn; kən]['juːtəlaɪz][noʊ]['siːkrət][ɑːrt][ɔːr] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['iːkwəli] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

| England | can | utilize | no | secret | art | or | invention | that | is | not | equally | available | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 能 | 利用 | 不 | 秘密 | 艺术 | 或者 | 发明 | 那 | 是 | 不是 | 同样地 | 可用的 | 到 |

[dʒə'pæn] .

| Japan | . |
|---|---|
| 日本 | . |

英国无法利用任何日本无法平等获得的秘密技术或发明。

[wi:; wi] [rɪ'wɔ:rd] [ˌɪndʒə'nu:əti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)nt] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

| We | reward | ingenuity | with | a | patent | right | for | a | period | of | years | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 报酬 | 独创性 | 和 | 一个 | 专利 | 正确的 | 为了 | 一个 | 时期 | 的 | 年 | 之上 | 这 |

['prɑ:ses] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ;

| process | that | has | been | invented | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 过程 | 那 | 有 | 到过 | 发明 | ; |

我们对创造性的发明给予数年的专利权作为奖励;

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði]

| but | when | an | idea | has | been | published | to | the | world | it | is | no | more | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 主意 | 有 | 到过 | 已发布 | 到 | 这 | 世界 | 它 | 是 | 不 | 更多的 | 这 |

[ɪk'sklu:sɪv] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ðæn; ðən] [goʊld] ,

| exclusive | property | of | the | author | than | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独家的 | 财产 | 的 | 这 | 作者 | 比 | 金子 | , |

但是，当一个想法被公之于众时，它就不再是作者的专属财产，就像黄金一样。

['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

| after | it | has | been | put | in | circulation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 它 | 有 | 到过 | 放 | 在 | 循环 | , |

投入流通之后，

[kæn; kən] [bi:; bi] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnər] [hu:] [fɜ:rst] [dʌg] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

| can | be | claimed | by | the | miner | who | first | dug | it | from | its | hiding | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 声称 | 经过 | 这 | 矿工 | WHO | 第一的 | 挖 | 它 | 从 | 它是 | 隐藏 | 地方 | 在 | 这 |

[ɜ:rθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

第一个从地下挖出它的矿工可以声称拥有它。

[noʊ] [reɪs] [ɔ:r] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ˌpri:'empt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [mə'nɑ:pəlaɪz]

| No | race | or | nation | can | preempt | civilization | any | more | than | they | can | monopolize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 种族 | 或者 | 国家 | 能 | 抢占先机 | 文明 | 任何 | 更多的 | 比 | 他们 | 能 | 独占 |

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

| the | atmosphere | which | surrounds | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气氛 | 哪个 | 周围环境 | 这 | 地球 | , |

任何种族或国家都无法先发制人地发展文明，就像它们无法垄断地球周围的大气层一样。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɪtʃ] [hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪkwɪd] [ɪm'breɪs] .

| or | the | waters | which | hold | it | in | their | liquid | embrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 水 | 哪个 | 抓住 | 它 | 在 | 他们的 | 液体 | 拥抱 | . |

或者将其包裹在液态怀抱中的水。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'kɑ:mədeɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt]

| I | have | often | noticed | a | young | man | accommodate | his | companion | with | a | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 注意到 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 容纳 | 他的 | 伴侣 | 和 | 一个 | 光 |

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑ:r] .

| from | his | cigar | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 雪茄 | . |

我经常看到有年轻人用雪茄上的火为同伴点火。

['æftər] [ðə; ði] [spɑ:rk] [hæz; həz] [wʌns] [bɪn] [kə'mju:nikeitid] , [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [stændz] [ə'pɑ:n] [æn; ən]

| After | the | spark | has | once | been | communicated | , | the | beneficiary | stands | upon | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 火花 | 有 | 一次 | 到过 | 沟通 | , | 这 | 受益人 | 站立 | 之上 | 一个 |

['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['benɪfæktər] .

| equal | footing | with | the | benefactor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 立足点 | 和 | 这 | 恩人 | . |

一旦火花传递出去，受益人就与施予人处于平等地位。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən]

| In | both | cases | the | fire | must | be | continued | by | drawing | fresh | supplies | of | oxygen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 案例 | 这 | 火 | 必须 | 是 | 持续 | 经过 | 绘画 | 新鲜的 | 补给品 | 的 | 氧 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

| from | the | atmosphere | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 气氛 | . |

无论哪种情况，都必须从大气中汲取新鲜的氧气才能使火势持续燃烧。

[frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔːrs] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| From | whatever | source | a | nation | may | derive | the | light | of | civilization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 任何 | 来源 | 一个 | 国家 | 可能 | 派生 | 这 | 光 | 的 | 文明 | , |

无论一个国家从何处获得文明之光，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fækltiz] .

| it | must | be | perpetuated | by | the | exercise | of | their | own | faculties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 延续 | 经过 | 这 | 锻炼 | 的 | 他们的 | 自己的 | 学院 | . |

它必须通过他们自身能力的运用而得以延续。

[self] - [rɪ'laɪənt] ['mænhʊd] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp ] .

| Self | - | reliant | manhood | is | the | ultimate | basis | of | American | citizenship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 依赖 | 男子气概 | 是 | 这 | 最终的 | 基础 | 的 | 美国人 | 国籍 | . |

自立自强的男子气概是美国公民身份的最终基础。

['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] .

| TRAINING | FOR | LEADERSHIP | . |
|---|---|---|---|
| 训练 | 为了 | 领导 | . |

领导力培训。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['kʌlərd] [mæn][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ðæt] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] .

| The | work | of | the | educated | colored | man | is | largely | that | of | leadership | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 这 | 受过教育 | 有色 | 男人 | 是 | 很大程度上 | 那 | 的 | 领导 | . |

受过教育的有色人种的主要工作是担任领导职务。

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt]

| He | requires | , | therefore | , | all | the | discipline | , | judgment | and | mental | equipment | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | , | 所以 | , | 全部 | 这 | 纪律 | , | 判断 | 和 | 精神的 | 设备 | 那 |

[lɔːŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][ə'fɔːrd] .

| long | preparation | can | afford | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 准备 | 能 | 买得起 | . |

因此，他需要通过长时间的准备才能获得的一切自律、判断力和心理素质。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bækwərd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [skɪld] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs]

| The | more | ignorant | and | backward | the | masses | the | more | skilled | and | sagacious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 无知 | 和 | 落后 | 这 | 群众 | 这 | 更多的 | 熟练 | 和 | 明智 |

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lidər] [biː; bi] .

| should | the | leaders | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 这 | 领导人 | 是 | . |

民众越是愚昧落后，领导者就越需要具备高超的技能和智慧。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['kaɪndli]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɪz] [dɪ'naɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər]

| If | a | beneficial | and | kindly | contact | between | the | races | is | denied | on | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 有利 | 和 | 亲切地 | 接触 | 之间 | 这 | 种族 | 是 | 否认 | 在 | 这 | 降低 |

[pleɪn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

| plane | of | flesh | and | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 的 | 肉 | 和 | 血 | , |

如果种族之间在血肉之躯的较低层面上被剥夺了有益和友好的接触，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

| it | must | be |
|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 |

一定是

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
[ Pg 7 ]
[ 页 7 ]

[第7页]

[sɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒən][ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kɪnʃɪp] .
sought in the upper region of mental and moral kinship .
寻求 在 这 上 地区 的 精神的 和 道德 亲属关系 .

在精神和道德上的更高层次的亲缘关系中寻求。

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [noʊ] [noʊ] ['eθnɪk] [ɪk'sklu:sɪvnəs] .
Knowledge and virtue know no ethnic exclusiveness .
知识 和 美德 知道 不 种族的 独家性 .

知识和美德不分种族。

[ɪf] [ɪn'diːd] ['reɪsɪz][ɑːr; ər][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] , [ðer; ðər][best][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪks'pəʊnənts][ɑːr; ər][nɑːt] .
If indeed races are irreconcilable , their best individual exponents are not .
如果 的确 种族 是 不可调和的 , 他们的 最好的 个人 指数 是 不是 .

如果种族之间真的无法调和，那么种族之间最杰出的代表人物却并非如此。

[ɔːl] ['dɪgnɪfaɪd][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [pleɪn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
All dignified negotiation must be conducted on the high plane of individual
全部 凝重 谈判 必须 是 实施 在 这 高的 飞机 的 个人
[i'kwɑːləti] .
equality .
平等 .

一切有尊严的谈判都必须在人人平等的原则下进行。

“ [fɔːr; fər] [iːst] [ɪz] [iːst] , [ænd; ənd] [west] [ɪz] [west] , [ænd; ənd]['nevər][ðə; ði] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ,
“ For east is east , and west is west , and never the twain shall meet ,
“ 为了 东方 是 东方 , 和 西方 是 西方 , 和 绝不 这 马克·吐温 将 见面 ,

“因为东方是东方，西方是西方，两者永不相交。”

- [tɪl] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ][stænd]['prez(ə)ntli][æt; ət]['gɑːdz] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;
' Till earth and sky stand presently at God's great judgment seat ;
- 直到 地球 和 天空 站立 目前 在 神的 伟大的 判断 座位 ;

直到天地此刻都站在上帝的伟大审判台前；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [iːst] [nɔːr] [west] , ['bɔːrdər][nɔːr] [briːd] [nɔːr][bɜːrθ] ,
But there is neither east nor west , border nor breed nor birth ,
但 那里 是 两者都不 东方 也不 西方 , 边界 也不 品种 也不 出生 ,

但世间既无东方也无西方，既无国界也无血统也无出身之分。

[wen] [tuː] [strɔːŋ] [men][stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]
When two strong men stand face to face , though they come from the ends of
什么时候 二 强的 男人 站立 脸 到 脸 , 尽管 他们 来 从 这 结束 的
[ðə; ði] [ɜːrθ]
the earth
这 地球

当两个壮汉面对面站在一起，尽管他们来自世界的尽头

” [ðə; ði][ˌrekən'saɪləb(ə)l] [bɪ'kʌm] [ 'rekənsaild ]['oʊnli]['æftər] [iːtʃ] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði][best]
” The irreconcilable become reconciled only after each has manifested the best
” 这 不可调和的 变得 和解 仅有的 后 每个 有 表现出来 这 最好的
[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['neɪtʃər] .
possibilities of a common nature .
可能性 的 一个 常见的 自然 .

“只有当彼此都展现出共同特质的最佳可能性之后，不可调和的双方才能实现和解。”

[ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tendz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [su:'pɪrɪər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd]

| The | higher | education | tends | to | develop | superior | individuals | who | may | be | expected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 教育 | 倾向于 | 到 | 发展 | 优越的 | 个人 | WHO | 可能 | 是 | 预期的 |

[tu:; tə]['eksərsaɪz] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

| to | exercise | controlling | influence | over | the | multitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 锻炼 | 控制 | 影响 | 超过 | 这 | 民众 | . |

高等教育往往培养出杰出人才，这些人可能会对大众施加控制性影响。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ðə; ði] [pru:f] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| The | individual | is | the | proof | , | the | promise | and | the | salvation | of | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 是 | 这 | 证明 | , | 这 | 承诺 | 和 | 这 | 救恩 | 的 | 这 | 种族 | . |

个人是人类的证明、希望和救赎。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn]['mɑ:dərn][taɪmz] ,

| The | undeveloped | races | which | , | in | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未开发的 | 种族 | 哪个 | , | 在 | 现代的 | 时代 | , |

现代社会中那些未开化的种族

[hæv; həv]['feɪdɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv] ['prɑ:bəbli] ['perɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

| have | faded | before | the | breath | of | civilization | have | probably | perished | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 褪色 | 前 | 这 | 气息 | 的 | 文明 | 有 | 大概 | 遇难 | 因为 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪljər] [tu:; tə] [prə'du:s] [kə'mændɪŋ] ['lidər] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ['waɪzli] ['ʌndər]

| of | their | failure | to | produce | commanding | leaders | to | guide | them | wisely | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 失败 | 到 | 生产 | 指挥 | 领导人 | 到 | 指导 | 他们 | 明智地 | 在下面 |

[ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ in'krəutʃiŋ ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪm'poʊzd] .

| the | stress | and | strain | which | an | encroaching | civilization | imposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压力 | 和 | 拉紧 | 哪个 | 一个 | 侵入 | 文明 | 强加 | . |

在文明的气息到来之前就已经消逝了，它们可能因为未能产生能够明智地引导它们应对不断扩张的文明所带来的压力和紧张的杰出领袖而消亡。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [red] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bʊkər] [ti:] . ['wɑ:ʃɪŋtən]

| A | single | red | Indian | with | the | capacity | and | spirit | of | Booker | T | . | Washington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 红色的 | 印度 | 和 | 这 | 容量 | 和 | 精神 | 的 | 布克 | T | . | 华盛顿 |

[maɪt] [hæv; həv] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] [red] ['mænz][ 'prɔ:bləms ][ænd; ənd][ ə'və:tid ][hɪz; ɪz] ['pendɪŋ] [du:m] .

| might | have | solved | the | red | man's | problems | and | averted | his | pending | doom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 已解决 | 这 | 红色的 | 男人的 | 问题 | 和 | 避免了 | 他的 | 待办的 | 厄运 | . |

如果有一个印第安人拥有布克·T·华盛顿那样的能力和精神，他或许就能解决印第安人的问题，避免他们即将到来的厄运。

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['ɪmpətənsɪ] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

| THE | MORAL | IMPOTENCY | OF | ELEMENTARY | AND | MECHANICAL | KNOWLEDGE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德 | 阳痿 | 的 | 初级 | 和 | 机械的 | 知识 | . |

基础和机械知识的道德无能为力。

[ə'gen] ,

| Again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

再次，

[ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ɪmpətənsɪ]

| the | higher | education | should | be | encouraged | because | of | the | moral | impotency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 教育 | 应该 | 是 | 鼓励 | 因为 | 的 | 这 | 道德 | 阳痿 |

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [tʌtʃ] [ænd; ənd][stɜ:r][ðə; ði]['hju:mən]['spɪrɪt]

| of | all | the | modes | of | education | which | do | not | touch | and | stir | the | human | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 模式 | 的 | 教育 | 哪个 | 做 | 不是 | 触碰 | 和 | 搅拌 | 这 | 人类 | 精神 |

.

:

.

应该鼓励高等教育，因为所有不能触动和激发人类精神的教育方式都是道德上的无能为力的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɑːli] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ɪmˈpruːvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

| It | is | folly | to | suppose | that | the | moral | nature | of | the | child | is | improved | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 蠢事 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 道德 | 自然 | 的 | 这 | 孩子 | 是 | 改进 | 因为 |

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][kæst][ʌp] [əˈkaʊnts] ,

| it | has | been | taught | to | read | and | write | and | cast | up | accounts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 教授 | 到 | 读 | 和 | 写 | 和 | 投掷 | 向上 | 账户 | , |

认为孩子学会读书写字和算账就能提高其道德品质，这种想法是愚蠢的。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ə; eɪ][ˈhændikræft] .

| or | to | practice | a | handicraft | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 实践 | 一个 | 手工业 | . |

或者练习手工艺。

[ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][hæz; həz][noʊ] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

| Tracing | the | letters | of | the | alphabet | with | a | pen | has | no | bearing | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追踪 | 这 | 信件 | 的 | 这 | 字母 | 和 | 一个 | 笔 | 有 | 不 | 轴承 | 在 | 这 |

[ˈgoʊldən] [ruːl] .

| Golden | Rule | . |
|---|---|---|
| 金的 | 规则 | . |

用笔描摹字母与黄金法则无关。

[ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][baɪ] [saʊndz] [ænd; ənd] [ˈsiləblz] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns]

| The | spelling | of | words | by | sounds | and | syllables | does | not | lead | to | the | observance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拼写 | 的 | 字 | 经过 | 声音 | 和 | 音节 | 做 | 不是 | 带领 | 到 | 这 | 观察 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [kəˈmændmənts] .

| of | the | Ten | Commandments | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 十 | 诫命 | . |

按发音和音节拼写单词并不能使人遵守十诫。

[drɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ˈteɪbl] [dʌz] [nɑːt] [ˈfæsɪneɪt] [ðə; ði] [ˈlɜːrnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜːrmən][ɑːn]

| Drill | in | the | multiplication | table | does | not | fascinate | the | learner | with | the | sermon | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻头 | 在 | 这 | 乘法 | 桌子 | 做 | 不是 | 吸引 | 这 | 学习者 | 和 | 这 | 讲道 | 在 |

[ðə; ði] [maʊnt] .

| the | mount | . |
|---|---|---|
| 这 | 山 | . |

死记硬背乘法表并不能让学习者对登山宝训产生兴趣。

[ruːlz] [ɪn] [ˈgræmər] , [deɪts] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [sʌmz] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] ,

| Rules | in | grammar | , | dates | in | history | , | sums | in | arithmetic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规则 | 在 | 语法 | , | 日期 | 在 | 历史 | , | 总和 | 在 | 算术 | , |

语法规则、历史日期、算术运算

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɪn] [dʒiˈɑːgrəfi] [duː][nɑːt]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][græsp][ɑːn]['mɔːrəl] [truːθ] .

| and | points | in | geography | do | not | strengthen | the | grasp | on | moral | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 积分 | 在 | 地理 | 做 | 不是 | 加强 | 这 | 抓牢 | 在 | 道德 | 真相 | . |

地理上的点并不能增强对道德真理的理解。

[ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə] [sɔː] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ɔːr][hɪt][ə; eɪ][neɪl] [əˈplɑːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [dʌz] [nɑːt]

| The | ability | to | saw | to | a | line | or | hit | a | nail | aplomb | with | a | hammer | does | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能力 | 到 | 锯 | 到 | 一个 | 线 | 或者 | 打 | 一个 | 指甲 | 沉着冷静 | 和 | 一个 | 锤 | 做 | 不是 |

[kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ziːl] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [truːθ] .

| create | a | zeal | for | righteousness | and | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创造 | 一个 | 热情 | 为了 | 义 | 和 | 真相 | . |

能够锯木头或用锤子熟练地钉钉子，并不能使人产生对正义和真理的热忱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['vaitəlaizɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

| It | is | only | when | the | pupil | comes | to | feel | the | vitalizing | power | of | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 这 | 瞳孔 | 来 | 到 | 感觉 | 这 | 活力 | 力量 | 的 | 知识 |

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ækt][əˈpɑːn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə]['frʌktəˌfaɪ][ɪn] ['kærəktər] .

| that | it | begins | to | re | - | act | upon | the | life | and | to | fructify | in | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 开始 | 到 | 关于 | - | 行为 | 之上 | 这 | 生活 | 和 | 到 | 结实 | 在 | 特点 | . |

只有当学生感受到知识的活力时，知识才会开始对生活产生影响，并在性格上结出硕果。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækwərd] [reɪs] [huːz] [ə'kwɪzətɪv] ['paʊər] [aʊt'rʌnz] [ɪts]

| This | is | especially | true | of | a | backward | race | whose | acquisitive | power | outruns | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 尤其 | 真的 | 的 | 一个 | 落后 | 种族 | 谁 | 贪婪的 | 力量 | 超越 | 它是 |

[ ˌæpə'septiv ] ['fæk(ə)lti] .

| apperceptive | faculty | . |
|---|---|---|
| 敏锐的 | 学院 | . |

对于一个落后的种族来说，这种情况尤其如此，他们的占有欲远远超过了他们的感知能力。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz] .

| THE | SOCIAL | SEPARATION | OF | THE | RACES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会的 | 分离 | 的 | 这 | 种族 | . |

种族间的社会隔离。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

| The | Negro | has | now | reached | a | critical | stage | in | his | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 有 | 现在 | 达到 | 一个 | 批判的 | 阶段 | 在 | 他的 | 职业 | . |

这位黑人球员的职业生涯现在已经到了关键阶段。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn]

| The | point | of | attachment | between | the | races | which | slavery | made | possible | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 依恋 | 之间 | 这 | 种族 | 哪个 | 奴隶制 | 制成 | 可能的 | 有 | 到过 |

[dɪ'strɔɪd] .

| destroyed | . |
|---|---|
| 损毁 | . |

奴隶制所建立的种族间的联系点已被摧毁。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['frendli] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['bɪznəs] - [laɪk]

| The | relation | is | daily | becoming | less | intimate | and | friendly | , | and | more | business | - | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关系 | 是 | 日常的 | 成为 | 较少的 | 亲密的 | 和 | 友好的 | , | 和 | 更多的 | 商业 | - | 喜欢 |

[ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] .

| and | formal | . |
|---|---|---|
| 和 | 正式的 | . |

这种关系正日益变得不那么亲密友好，而越来越像生意和正式关系。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd][geɪn][fɔːr; fər][ɪt'self][ðə; ði]

| It | thus | becomes | all | the | more | imperative | that | the | race | should | gain | for | itself | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 变成 | 全部 | 这 | 更多的 | 至关重要的 | 那 | 这 | 种族 | 应该 | 获得 | 为了 | 本身 | 这 |

['praɪmeri]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

| primary | principles | of | knowledge | and | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 原则 | 的 | 知识 | 和 | 文化 | . |

因此，民族更应该努力获取知识和文化的基本原则。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði]

| The | social | separation | of | the | races | in | America | renders | it | imperative | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会的 | 分离 | 的 | 这 | 种族 | 在 | 美国 | 渲染 | 它 | 至关重要的 | 那 | 这 |

[prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kruːtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ræŋks]

| professional | classes | among | the | Negroes | should | be | recruited | from | their | own | ranks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专业的 | 课程 | 之中 | 这 | 黑人 | 应该 | 是 | 招募 | 从 | 他们的 | 自己的 | 排名 |

.

:

.

美国种族间的社会隔离使得黑人中的专业人士必须从他们自己的队伍中招募。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [prə'feʃən(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərd] [klæs]
**Under** **ordinary** **circumstances** **,** **professional** **places** **are** **filled** **by** **the** **most** **favored** **class**
在下面 普通的 情况 , 专业的 地方 是 已填 经过 这 最多 受青睐 班级
[ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
**in** **the** **community** **.**
在 这 社区 .

通常情况下，专业职位都由社会中最受优待的阶层占据。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lætn] [ɔ:r] ['kæθlɪk] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ ['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑ:ləti] ” [dʌz] [nɑ:t]
**In** **a** **Latin** **or** **Catholic** **country** **,** **where** **the** **fiction** **of** **“** **social** **equality** **”** **does** **not**
在 一个 拉丁 或者 天主教 国家 , 在哪里 这 小说 的 “ 社会的 平等 ” 做 不是
[ɪg'zɪst] ,
**exist** **,**
存在 ,

在拉丁语系国家或天主教国家，所谓"社会平等"的虚构概念并不存在。

[ðer; ðər] [ɪz] [felt] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['ni:groʊ] [pri:st] , ['ti:tʃər] , [ɔ:r] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər]
**there** **is** **felt** **no** **necessity** **for** **Negro** **priest** **,** **teacher** **,** **or** **physician** **to** **administer**
那里 是 毛毡 不 必要性 为了 黑人 牧师 , 老师 , 或者 医生 到 管理
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
**to** **his** **own** **race** **.**
到 他的 自己的 种族 .

人们并不认为黑人牧师、教师或医生有必要为自己的种族服务。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðɪs] [ɪz] [kən'si:did] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [nə'sesəti] .
**But** **in** **America** **this** **is** **conceded** **to** **be** **a** **social** **necessity** **.**
但 在 美国 这 是 承认 到 是 一个 社会的 必要性 .

但在美国，这被认为是一种社会需要。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['ni:groʊ] ['li:dər] , [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [tɜ:rm] ,
**Such** **being** **the** **case** **,** **the** **Negro** **leader** **,** **to** **use** **a** **familiar** **term** **,**
这样的 存在 这 案件 , 这 黑人 领导者 , 到 使用 一个 熟悉的 学期 ,

既然如此，那么黑人领袖，用一个通俗的话来说，

[rɪ'kwaɪrz] [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɑ:nˌfrer; kɑ:n'frer] ,
**requires** **all** **the** **professional** **equipment** **of** **his** **white** **confrere** **,**
需要 全部 这 专业的 设备 的 他的 白色的 同僚 ,

他需要他白人同伴的所有专业装备，

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ni:dz] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪn]
**and** **special** **knowledge** **of** **the** **needs** **and** **circumstances** **of** **his** **race** **in**
和 特别的 知识 的 这 需求 和 情况 的 他的 种族 在
[ə'dɪʃ(ə)n] .
**addition** **.**
添加 .

此外，他还对自己的种族的需求和处境有特殊的了解。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**The** **teacher** **of** **the** **Negro** **child** **,** **the** **preacher** **of** **a** **Negro** **congregation** **,**
这 老师 的 这 黑人 孩子 , 这 牧师 的 一个 黑人 会众 ,

黑人孩子的老师，黑人教会的牧师，

[ɔ:r] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ni:groʊ] ['peɪʃnts] ,
**or** **the** **physician** **to** **Negro** **patients** **,**
或者 这 医生 到 黑人 患者 ,

或者医生对黑人病人说的话

['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'kwaɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]

| certainly | requires | as | much | professional | skill | as | those | who | administer | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 需要 | 作为 | 很多 | 专业的 | 技能 | 作为 | 那些 | WHO | 管理 | 到 | 这 |

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

| corresponding | needs | of | the | white | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相应的 | 需求 | 的 | 这 | 白色的 | 种族 | . |

当然，这需要与那些满足白种人相应需求的人一样高的专业技能。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌn] [wɪt] [dɪ'mɪnɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

| Nor | are | the | requirements | of | the | situation | one | whit | diminished | because | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 要求 | 的 | 这 | 情况 | 一 | 白色 | 减少 | 因为 | 这 |

[bɪ'stoʊər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .

| bestower | is | of | the | same | race | as | the | recipient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赐予者 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 种族 | 作为 | 这 | 接受者 | . |

即使施予者和接受者是同一种族，这种情况的要求也丝毫不会降低。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [prə'feʃən(ə)l] [niːdz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɑːnˌfrer; kɑːn'frer]

| The | Negro | has | the | same | professional | needs | as | his | white | confrere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 有 | 这 | 相同的 | 专业的 | 需求 | 作为 | 他的 | 白色的 | 同僚 |

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fʌŋkʃ(ə)n]['oʊnli][baɪ] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]

| and | can | be | qualified | for | his | function | only | by | courses | of | training | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 合格的 | 为了 | 他的 | 功能 | 仅有的 | 经过 | 课程 | 的 | 训练 | 的 |

[laɪk][ɪk'stent][ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] .

| like | extent | and | thoroughness | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 程度 | 和 | 彻底性 | . |

黑人与白人同行有着相同的职业需求，只有通过同等程度和彻底的培训课程才能胜任其工作。

[baɪ][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [rɪ'streɪn]

| By | no | other | means | can | he | be | qualified | to | enlighten | the | ignorant | , | restrain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 不 | 其他 | 方法 | 能 | 他 | 是 | 合格的 | 到 | 开导 | 这 | 无知 | , | 抑制 |

[ðə; ði] ['vɪʃəs] ,

| the | vicious | , |
|---|---|---|
| 这 | 恶毒 | , |

他唯有如此才有资格启迪无知者，遏制邪恶之人。

[ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] , [ɔːr] [əd'mɪnɪstər] ['sɑːləs] [tuː; tə] ['wɪri] [soʊlz] ,

| care | for | the | sick | and | afflicted | , | or | administer | solace | to | weary | souls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 为了 | 这 | 生病的 | 和 | 受苦的 | , | 或者 | 管理 | 慰藉 | 到 | 厌倦 | 灵魂 | , |

照顾病人和受苦者，或安慰疲惫的灵魂，

[pliːd] [ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] .

| plead | in | litigation | the | cause | of | the | injured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 在 | 诉讼 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 受伤 | . |

在诉讼中陈述受伤者的原因。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['niːgroʊ] .

| THE | PROFESSIONAL | NEEDS | OF | THE | CITY | NEGRO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 专业的 | 需求 | 的 | 这 | 城市 | 黑人 | . |

城市黑人的职业需求。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - ,

| According | to | the | census | of | 1900 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 人口普查 | 的 | - | , |

根据1900年的人口普查，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| there | were | 72 | cities | in | the | United | States | with | a | population | of | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | - | 城市 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 一个 | 人口 | 的 | 更多的 | 比 |

[faɪv] ,

| 5 | , |
|---|---|
| 5 | , |

美国有72个城市人口超过5000人，

- ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['ævərɪdʒɪŋ] - , - [i:tʃ] , [ænd; ənd] ['ægrɪgeɪtɪŋ] [wʌn] , - , - [ɪn]
**000 persons of color , averaging 15 , 000 each , and aggregating 1 , 000 , 000 in**
- 人 的 颜色 , 平均值 - , - 每个 , 和 聚合 1 , - , - 在
[ɔ:l] .
**all .**
全部 .

其中有 15,000 人，平均每人 15,000 人，总计 1,000,000 人。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rbən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] , ['pri:tʃəz] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z]
**The professional needs of this urban population for teachers , preachers , lawyers**
这 专业的 需求 的 这 城市的 人口 为了 教师 , 传道者 , 律师
[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [kɔ:l][fɔ:r; fər][faɪv] ,
**and physicians call for 5 ,**
和 医生 称呼 为了 5 ,

城市人口对教师、牧师、律师和医生的专业需求需要5名专业人员。

- [wel] - [ɪ'kwɪpt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**000 well - equipped men and women ,**
- 出色地 - 配备 男人 和 女性 ,

000名装备精良的男女，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʊd] [bi:; bi]['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fʌŋkʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θri:] [ɑ:(r)][ɔ:r][ə; eɪ]
**not one of whom would be qualified for his function by the three R's or a**
不是 一 的 谁 会 是 合格的 为了 他的 功能 经过 这 三 的 或者 一个
['hændikræft] .
**handicraft .**
手工业 .

他们之中没有一个人能通过读写算三项基本技能或手工艺来胜任自己的工作。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rʊrəl] ['mæsɪz] .
**THE EFFECT OF HIGHER EDUCATION UPON THE RURAL MASSES .**
这 影响 的 更高 教育 之上 这 乡村的 群众 .

高等教育对农村群众的影响。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kən'sɜ:rn][ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] [ɪz][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'wekənd] ['rʊrəl]
**The supreme concern of philanthropy is the welfare of the unawakened rural**
这 最高 忧虑 的 慈善事业 是 这 福利 的 这 未觉醒的 乡村的
['mæsɪz] .
**masses .**
群众 .

慈善事业的最高目标是未觉醒的农村群众的福祉。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wel] ['edʒukeɪtɪd][men][ænd; ənd]
**To this end there is need of a goodly sprinkling of well educated men and**
到 这 结尾 那里 是 需要 的 一个 很好 洒 的 出色地 受过教育 男人 和
['wɪmɪn] [tu:; tə] [gɪv] [waɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
**women to give wise guidance ,**
女性 到 给 明智的 指导 ,

为此，我们需要相当数量的受过良好教育的男女来提供明智的指导。

[ [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][kən'troʊl] .
**direction and control .**
方向 和 控制 .

方向和控制。

[let] [noʊ][wʌn] [dɪ'si:v] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ni:groʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪk'sept] [θru:]

| Let | no | one | deceive | himself | that | the | country | Negro | can | be | uplifted | except | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 一 | 欺骗 | 他自己 | 那 | 这 | 国家 | 黑人 | 能 | 是 | 提升 | 除了 | 通过 |

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['haɪər] ['kɑ:ntækt] .

| the | influence | of | higher | contact | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 更高 | 接触 | . |

不要自欺欺人地认为，只有通过与上层人士接触，才能提升黑人的地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɔ:r] [ɪn'dʌstriəl]

| It | is | impossible | to | inaugurate | and | conduct | a | manual | training | or | industrial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 就职典礼 | 和 | 执行 | 一个 | 手动的 | 训练 | 或者 | 工业的 |

[sku:l] [wɪ'ðaʊt] [men] [ʌv; əv] [saʊnd] [ˌækə'demɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

| school | without | men | of | sound | academic | as | well | as | technical | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 没有 | 男人 | 的 | 声音 | 学术的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 技术的 | 知识 | . |

如果没有具备扎实的学术和技术知识的人员，就不可能创办和运营手工培训学校或工业学校。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['dɑ:ksəm] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst][bi:; bi]

| The | torch | which | is | to | lighten | the | darksome | places | of | the | South | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火炬 | 哪个 | 是 | 到 | 减轻 | 这 | 黑暗的 | 地方 | 的 | 这 | 南 | 必须 | 是 |

['kɪndld] [æt; ət][ðə; ði]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv] [laɪt] .

| kindled | at | the | centers | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 点燃 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 光 | . |

照亮南方黑暗之地的火炬，必须在光明的中心点燃。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] .

| THE | IMPORTANCE | OF | CULTIVATED | TASTE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 栽培 | 品尝 | . |

培养品味的重要性。

['ræʃ(ə)nəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [θru:] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] , [ɪz][pər'hæps][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [æz; əz]

| Rational | enjoyment | , | through | moderation | , | is | perhaps | as | good | a | definition | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合理的 | 享受 | , | 通过 | 适度 | , | 是 | 也许 | 作为 | 好的 | 一个 | 定义 | 作为 |

[kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

| can | be | given | of | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 给定 | 的 | 文化 | . |

理性地享受生活，并适度地参与其中，这或许是对文化最好的定义。

[ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɑ:n] [kən'dʌkt] [ɪz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['eθɪks] .

| The | reaction | of | culture | on | conduct | is | a | well | known | principle | of | practical | ethics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反应 | 的 | 文化 | 在 | 执行 | 是 | 一个 | 出色地 | 已知 | 原则 | 的 | 实际的 | 伦理 | . |

文化对行为的影响是实践伦理学中一个众所周知的原则。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ 'bɔistərəsnis ] [ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt]

| The | Negro | race | is | characterized | by | boisterousness | of | manner | and | extravagant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 种族 | 是 | 特征化的 | 经过 | 喧闹 | 的 | 方式 | 和 | 靡 |

[fɔ:rmz][ʌv; əv] [teɪst] .

| forms | of | taste | . |
|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 品尝 | . |

黑人的特点是举止粗犷，品味奢靡。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kə'rekt] [sʌtʃ] [di'fiʃənsiz] , [hɪz; ɪz] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌhɪðər'tu:] ,

| As | if | to | correct | such | deficiencies | , | his | higher | education | , | hitherto | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 正确的 | 这样的 | 缺陷 | , | 他的 | 更高 | 教育 | , | 迄今为止 | , |

仿佛为了弥补这些不足，他迄今为止接受的高等教育

[hæz; həz] ['lɑ:rdʒli] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði]

| has | largely | been | concerned | with | Greek | and | Latin | literature | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 很大程度上 | 到过 | 担心的 | 和 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | 文学 | , | 这 |

[nɔ:rmz][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] .

| norms | of | modern | culture | . |
|---|---|---|---|---|
| 规范 | 的 | 现代的 | 文化 | . |

主要关注希腊和拉丁文学，以及现代文化的规范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['krɪtɪks][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] .

| It | is | just | here | that | our | educational | critics | are | liable | to | become | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 这里 | 那 | 我们的 | 教育 | 评论家 | 是 | 容易 | 到 | 变得 | 兴奋的 | . |

正是这一点，可能会让教育界的批评家们激动不已。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['werɪŋ] [aɪ] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'kleɪmɪŋ] [ɪn]['klæsɪk] [freɪzɪz]

| The | spectacle | of | a | Negro | wearing | eye | - | glasses | and | declaiming | in | classic | phrases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇观 | 的 | 一个 | 黑人 | 穿着 | 眼睛 | - | 眼镜 | 和 | 朗诵 | 在 | 经典的 | 短语 |

[ə'baʊt][ðə; ði] “ ['lɔːfti] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] ,

| about | the | “ | lofty | walls | of | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | “ | 高远 | 墙壁 | 的 | 罗马 | , |

一个黑人戴着眼镜，用古典语调高声吟诵着关于“罗马高耸城墙”的名言，这景象令人叹为观止。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ræθ] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] ” [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ðer; ðər]['krɪtɪk(ə)l] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd]

| ” | and | the | “ | wrath | of | Achilles | ” | upsets | their | critical | calmness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | “ | 愤怒 | 的 | 阿喀琉斯 | ” | 爆冷 | 他们的 | 批判的 | 平静 | 和 |

[kəm'poʊʒər] .

| composure | . |
|---|---|
| 镇定 | . |

“阿喀琉斯的愤怒”扰乱了他们冷静沉着的处事方式。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊ'tesk] [ˌɪnkən'gruːəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['kɔːrəs]

| We | have | so | often | listened | to | the | grotesque | incongruity | of | a | Greek | chorus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 所以 | 经常 | 听着 | 到 | 这 | 怪诞 | 不协调 | 的 | 一个 | 希腊语 | 合唱 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['griːsi] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊzwʊd] [pi'ænoʊ][ænd; ənd]

| and | a | greasy | cabin | and | the | relative | value | of | a | rosewood | piano | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 腻 | 舱 | 和 | 这 | 相对的 | 价值 | 的 | 一个 | 红木 | 钢琴 | 和 |

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [roʊz] [pə'tetoz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][smaɪl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

| a | patch | of | early | rose | potatoes | that | if | we | did | not | join | in | the | smile | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 修补 | 的 | 早期的 | 玫瑰 | 土豆 | 那 | 如果 | 我们 | 做过 | 不是 | 加入 | 在 | 这 | 微笑 | 在 | 命令 | 到 |

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['hjuːmər] ,

| encourage | the | humor | , |
|---|---|---|---|
| 鼓励 | 这 | 幽默 | , |

我们常常听到希腊合唱队和油腻的小屋之间怪诞的不协调，以及红木钢琴和早熟玫瑰土豆的相对价值，以至于如果我们不跟着微笑以示鼓励，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ][aʊt][ʌv; əv] [ʃɪr] ['wɪrinəs] .

| we | should | do | so | out | of | sheer | weariness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 做 | 所以 | 出去 | 的 | 透明 | 疲劳 | . |

我们这样做完全是出于疲惫。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] [tʃiːf] [niːdz] [ɪz]

| And | yet | we | cannot | escape | the | conviction | that | one | of | the | Negro's | chief | needs | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 不能 | 逃脱 | 这 | 定罪 | 那 | 一 | 的 | 这 | 黑人的 | 首席 | 需求 | 是 |

[ə; eɪ] ['haɪər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [es'θetɪk] [teɪst] .

| a | higher | form | of | intellectual | and | esthetic | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更高 | 形式 | 的 | 知识分子 | 和 | 美学 | 品尝 | . |

然而，我们无法摆脱这样的信念：黑人最主要的需求之一是更高层次的智力和审美趣味。

[ðə; ði] ['relətɪv] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| THE | RELATIVE | CLAIMS | OF | INDUSTRIAL | AND | HIGHER | EDUCATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 索赔 | 的 | 工业的 | 和 | 更高 | 教育 | . |

工业教育与高等教育的相对地位。

[wen'evər] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] [brəʊtʃt] ,

| Whenever | the | higher | education | of | the | Negro | is | broached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 更高 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 已提出 | , |

每当谈到黑人高等教育问题时，

[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntər] ['ɪrɪtənt] .

| industrial | training | is | always | suggested | as | a | counter | irritant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工业的 | 训练 | 是 | 总是 | 建议 | 作为 | 一个 | 柜台 | 刺激物 | . |

人们总是建议进行工业培训以抵消这种刺激。

[ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv]['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [ə'laɪn] [ðəm'selvz] [ɪn]['hɑːst(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

| Partisans | of | rival | claims | align | themselves | in | hostile | array | and | will | not | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 党派人士 | 的 | 竞争对手 | 索赔 | 对齐 | 他们自己 | 在 | 敌对的 | 大批 | 和 | 将要 | 不是 | 所以 | 很多 |

[æz; əz] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

| as | respect | a | flag | of | truce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尊重 | 一个 | 旗帜 | 的 | 休战 | . |

敌对双方的支持者组成敌对阵营，甚至连休战旗帜都不会尊重。

[ðiːz] [wʌn] - [aɪd] [ɪn'θjuːzɪæsts] [læk] [bɪ'nɑːkjələr]['vɪʒ(ə)n] .

| These | one | - | eyed | enthusiasts | lack | binocular | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 一 | - | 眼睛 | 爱好者 | 缺少 | 双筒望远镜 | 想象 | . |

这些独眼爱好者缺乏双眼视觉。

[ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɪn'dʌstriəl] [ɔːr] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər]

| The | futile | discussion | as | to | whether | industrial | or | higher | education | is | of | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 徒劳 | 讨论 | 作为 | 到 | 无论 | 工业的 | 或者 | 更高 | 教育 | 是 | 的 | 更大的 |

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ɪn]['rʊrəl]

| importance | to | the | Negro | is | suggestive | of | a | subject | of | great | renown | in | rural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 这 | 黑人 | 是 | 暗示性的 | 的 | 一个 | 主题 | 的 | 伟大的 | 名声 | 在 | 乡村的 |

[dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saiətiz] :

| debating | societies | : |
|---|---|---|
| 辩论 | 社会 | : |

关于工业教育和高等教育哪个对黑人更重要的徒劳争论，暗示着农村辩论社团中一个非常著名的话题：

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][mæn] , [er] [ɔːr]['wɔːtər] .

| which | is | of | greater | importance | to | man | , | air | or | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 更大的 | 重要性 | 到 | 男人 | , | 空气 | 或者 | 水 | . |

对人类而言，空气和水哪个更重要？

[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [beɪs] [ɔːr] ['æltɪtuːd] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr]

| We | had | as | well | attempt | to | decide | whether | the | base | or | altitude | is | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 作为 | 出色地 | 试图 | 到 | 决定 | 无论 | 这 | 根据 | 或者 | 高度 | 是 | 这 | 更多的 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .

| important | element | of | a | triangle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 元素 | 的 | 一个 | 三角形 | . |

我们还试图确定三角形中底边和高哪个元素更重要。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪv] ,

| The | two | forms | of | training | should | be | considered | on | the | basis | of | their | relative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 表格 | 的 | 训练 | 应该 | 是 | 经过考虑的 | 在 | 这 | 基础 | 的 | 他们的 | 相对的 | , |

[nɑːt]['raɪv(ə)l] , [kleɪmz] .

| not | rival | , | claims | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 竞争对手 | , | 索赔 | . |

应该根据这两种训练方式的相对优势而不是相互竞争的优势来考虑。

[ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['stimjuleits] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti] .

| THE | HIGHER | EDUCATION | STIMULATES | INDUSTRIAL | ACTIVITY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 教育 | 刺激 | 工业的 | 活动 | . |

高等教育促进工业活动。

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][kleɪmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz]

| one | of | the | strongest | claims | for | the | higher | education | of | the | Negro | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最强 | 索赔 | 为了 | 这 | 更高 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 是 |

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['dɔ:rmənt] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| that | it | will | stimulate | the | dormant | industrial | activities | of | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 将要 | 刺激 | 这 | 休眠 | 工业的 | 活动 | 的 | 这 | 种族 | . |

支持黑人接受高等教育的最有力理由之一是，这将刺激该种族沉寂的工业活动。

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tu:; tə][ɪn'saɪt][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

| The | surest | way | to | incite | a | people | to | meet | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最可靠的 | 方式 | 到 | 煽动 | 一个 | 人们 | 到 | 见面 | 这 |

最能激发人们参与会议的方法

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[mə'tɪriəl] [dɪ'mændz][ʌv; əv][laɪf][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðæt] [laɪf][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mi:t] .

| material | demands | of | life | is | to | teach | them | that | life | is | more | than | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 需求 | 的 | 生活 | 是 | 到 | 教 | 他们 | 那 | 生活 | 是 | 更多的 | 比 | 肉 | . |

对物质生活的追求是为了教会他们，生活不仅仅是吃肉。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['leɪbərər] [pə'sju:z] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [raʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] , [spɜ:rd] [ɑ:n] ,

| The | unimaginative | laborer | pursues | the | routine | rounds | of | his | task | , | spurred | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺乏想象力 | 劳动者 | 追寻 | 这 | 常规 | 回合 | 的 | 他的 | 任务 | , | 受到刺激 | 在 | , |

缺乏想象力的劳动者日复一日地重复着他的工作，不断受到驱使。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [tæskmæstɚz] [stɜ:rn] [kə'mænd] .

| only | by | the | immediate | necessities | of | life | and | the | taskmaster's | stern | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 这 | 即时 | 必需品 | 的 | 生活 | 和 | 这 | 任务大师的 | 船尾 | 命令 | . |

仅仅是为了满足生活必需品和服从监工的严厉命令。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

| To | him | , | it | is | only | time | and | the | hour | that | run | through | the | whole | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 时间 | 和 | 这 | 小时 | 那 | 跑步 | 通过 | 这 | 所有的 | 天 | . |

对他来说，只有时间，只有每一分每一秒在一天中流逝。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [læks] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| The | Negro | lacks | enlightened | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 缺乏 | 开明 | 想像力 | . |

黑人缺乏开明的想象力。

[hi:; hi] [ni:dz] ['prɑ:spekt][ænd; ənd]['vɪstə] .

| He | needs | prospect | and | vista | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 前景 | 和 | 景色 | . |

他需要前景和视野。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [læks] [ˌprivɪʒən] .

| He | does | not | make | provision | because | he | lacks | prevision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 制作 | 条款 | 因为 | 他 | 缺乏 | 预知 | . |

他没有做出安排，是因为他缺乏远见。

['ʌndər] ['sleɪvəri][hi:; hi] ['tɔɪld] [æz; əz][ðə; ði][æs] , [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['deɪli] [ə'laʊəns] [frʌm; frəm]

| Under | slavery | he | toiled | as | the | ass | , | dependent | upon | the | daily | allowance | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 奴隶制 | 他 | 辛勤劳作 | 作为 | 这 | 屁股 | , | 依赖 | 之上 | 这 | 日常的 | 津贴 | 从 |

[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [krɪb] .

| his | master's | crib | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 硕士学位 | 婴儿床 | . |

在奴隶制下，他像驴子一样辛勤劳作，每天只能依靠主人从他的小窝里得到的零用钱。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [prer] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] ,

| To | him | the | prayer | , | Give | us | this | day | our | daily | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 这 | 祷告 | , | 给 | 我们 | 这 | 天 | 我们的 | 日常的 | 面包 | , |

我们向他祷告："我们日用的饮食，今日赐给我们。"

[hæz; həz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] .

| has | a | material | rather | than | a | spiritual | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 材料 | 相当 | 比 | 一个 | 精神 | 意义 | . |

它具有物质意义而非精神意义。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

| If | you | would | perpetuate | the | industrial | incapacity | of | the | Negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 会 | 延续 | 这 | 工业的 | 无能力 | 的 | 这 | 黑人 | , |

如果你要让黑人的工业能力低下状态持续下去，

[ðen] [kən'faɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][loʊ] [greɪvndz] [ʌv; əv] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd][tɔɪl][ænd; ənd] [prɪ'vent]

| then | confine | him | to | the | low | grounds | of | drudgery | and | toil | and | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 局限 | 他 | 到 | 这 | 低的 | 理由 | 的 | 苦役 | 和 | 辛劳 | 和 | 防止 |

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɪlz] [wens] [kʌm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| him | from | casting | his | eyes | unto | the | hills | whence | come | inspiration | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 从 | 铸件 | 他的 | 眼睛 | 到 | 这 | 丘陵 | 何处 | 来 | 灵感 | 和 |

['prɑːmɪs] .

| promise | . |
|---|---|
| 承诺 | . |

然后把他限制在低处的苦役和劳作中，不让他眺望山峦，因为灵感和希望就来自那里。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ][ɪz][ʌv; əv][ɔːl][men][moʊst]['mɪzrəb(ə)l] [ən'les] , [fər'suːθ] , [hiː; hi]

| The | man | with | the | hoe | is | of | all | men | most | miserable | unless | , | forsooth | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 这 | 锄 | 是 | 的 | 全部 | 男人 | 最多 | 悲惨的 | 除非 | , | 真的 | , | 他 |

[hæz; həz][ə; eɪ][hoʊp] .

| has | a | hope | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 希望 | . |

除非抱有希望，否则拿着锄头的人是所有人中最悲惨的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][æn; ən][aɪ'diːəl] ,

| But | if | imbued | with | hope | and | sustained | by | an | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 注入 | 和 | 希望 | 和 | 持续 | 经过 | 一个 | 理想的 | , |

但如果心中充满希望，并受到理想的支撑，

[hiː; hi][kæn; kən] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðə; ði][hoʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

| he | can | consecrate | the | hoe | as | well | as | any | other | instrument | of | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 供奉 | 这 | 锄 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 其他 | 乐器 | 的 | 服务 | , |

他可以祝圣锄头以及任何其他圣器。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

| as | a | means | of | fulfilling | the | promise | within | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 满足 | 这 | 承诺 | 之内 | 他 | . |

这是为了实现他内心的承诺。

[wen] [ə; eɪ] [siːd] [ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪvnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][sendz] [ɪts] [ruːts] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'fɔːr]

| When | a | seed | is | sown | in | the | ground | it | first | sends | its | roots | into | the | soil | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 种子 | 是 | 播种 | 在 | 这 | 地面 | 它 | 第一的 | 发送 | 它是 | 根 | 进入 | 这 | 土壤 | 前 |

[ðə; ði] [bleɪdz] [kæn; kən][raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| the | blades | can | rise | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀片 | 能 | 上升 | 出去 | 的 | 它 | . |

种子播种后，首先要将根扎入土壤，然后叶子才能从土壤中长出来。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][plænt] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

| But | is | it | not | actuated | by | the | plant | consciousness | to | seek | the | light | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 它 | 不是 | 驱动 | 经过 | 这 | 植物 | 意识 | 到 | 寻找 | 这 | 光 | 的 |

['hev(ə)n] ?

| heaven | ? |
|---|---|
| 天堂 | ? |

难道植物的意识不就是驱使它去寻求天堂之光吗?

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ɪts] [ruːts] [bɪ'loʊ] ,

| For | what | is | the | purpose | of | sending | its | roots | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 发送 | 它是 | 根 | 以下 | , |

将它的根部向下输送的目的是什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ber] [fruːt] [ə'bʌv] ?

| if | it | be | not | in | order | to | bear | fruit | above | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 命令 | 到 | 熊 | 水果 | 多于 | ? |

如果这样做不是为了结出上面的果实呢?

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɔːfti][aɪ'diːəl] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]

| The | pilgrim | fathers | in | following | the | inspiration | of | a | lofty | ideal | developed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朝圣 | 父亲们 | 在 | 下列的 | 这 | 灵感 | 的 | 一个 | 高远 | 理想的 | 发达 | 这 |

['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

| resources | of | a | continent | . |
|---|---|---|---|---|
| 资源 | 的 | 一个 | 大陆 | . |

朝圣先贤们秉持崇高理想，开发了整个大陆的资源。

['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər]

| Any | people | who | attempt | to | reach | the | sky | on | a | pedestal | of | bricks | and | mortar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 人们 | WHO | 试图 | 到 | 抵达 | 这 | 天空 | 在 | 一个 | 座 | 的 | 砖块 | 和 | 砂浆 |

[wɪl] [end][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərmənt] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]

| will | end | in | confusion | and | bewilderment | as | did | the | builders | of | the | Tower | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 结尾 | 在 | 困惑 | 和 | 困惑 | 作为 | 做过 | 这 | 建筑商 | 的 | 这 | 塔 | 的 |

['beɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['ʃaɪnɑːr][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ eld ] .

| Babel | on | the | plains | of | Shinar | in | the | days | of | Eld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴别塔 | 在 | 这 | 平原 | 的 | 示拿 | 在 | 这 | 天 | 的 | 田野 | . |

任何试图用砖瓦垒起一座塔来攀登高峰的人，最终都会像埃尔德时代在示拿平原上建造巴别塔的人一样，陷入混乱和困惑之中。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| It | requires | range | of | vision | to | stimulate | the | industrial | activities | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 范围 | 的 | 想象 | 到 | 刺激 | 这 | 工业的 | 活动 | 的 | 这 | 人们 | . |

激发人们的工业活动需要广阔的视野。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prer] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ʌtəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] “ [lɔːrd] ,

| The | most | effective | prayer | that | can | be | uttered | for | the | Negro | is | “ | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有效的 | 祷告 | 那 | 能 | 是 | 说出 | 为了 | 这 | 黑人 | 是 | “ | 主 | , |

['oʊpən] [ðaʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| open | thou | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|
| 打开 | 你 | 他的 | 眼睛 | . |

为黑人祈祷的最有效方式是：“主啊，求你开启他的眼睛。”

” [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['moʊmənteri][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd]

| ” | He | can | not | see | beyond | the | momentary | gratification | of | appetite | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 能 | 不是 | 看 | 超过 | 这 | 瞬间 | 满足感 | 的 | 食欲 | 和 |

['pæʃ(ə)n] .

| passion | . |
|---|---|
| 热情 | . |

“他看不到欲望和激情带来的短暂满足之外的东西。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] .

| He | does | not | look | before | and | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 看 | 前 | 和 | 后 | . |

他不会查看前后对比图。

[sʌtʃ] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ðə; ði] [reɪs] [ˈoʊnli] [θruː]

| Such | stimulating | influence | can | be | brought | to | bear | upon | the | race | only | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 刺激性的 | 影响 | 能 | 是 | 带来 | 到 | 熊 | 之上 | 这 | 种族 | 仅有的 | 通过 |

[ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈkʌltʃər] .

| the | inspiration | of | the | higher | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵感 | 的 | 这 | 更高 | 文化 | . |

只有通过更高层次文化的启迪，才能对人类产生如此积极的激励作用。

[men] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlidər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

| MEN | OF | HIGHER | TRAINING | THE | LEADERS | OF | INDUSTRIAL | EDUCATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男士 | 的 | 更高 | 训练 | 这 | 领导人 | 的 | 工业的 | 教育 | . |

受过高等教育的男士——工业教育的领导者。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [men] [ʌv; əv] [saʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːt][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| It | requires | men | of | sound | knowledge | to | conceive | and | execute | plans | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 男人 | 的 | 声音 | 知识 | 到 | 构想 | 和 | 执行 | 计划 | 为了 | 这 |

[ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .

| industrial | education | of | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 工业的 | 教育 | 的 | 这 | 群众 | . |

要制定和实施群众工业教育计划，需要具备扎实知识的人。

[ðə; ði] [greɪt] [əˈpɔsəlz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈniːgroʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]

| The | great | apostles | of | industrial | education | for | the | Negro | have | been | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 使徒 | 的 | 工业的 | 教育 | 为了 | 这 | 黑人 | 有 | 到过 | 的 |

[ˌækəˈdemɪk] [ˈtreɪnɪŋ] ,

| academic | training | , |
|---|---|---|
| 学术的 | 训练 | , |

黑人工业教育的伟大倡导者们大多接受过学院派教育。

[ɔːr][ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌltʃərəl] [ɪˈkwɪvələnt] .

| or | of | its | cultural | equivalent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 它是 | 文化 | 相等的 | . |

或其文化对应物。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['hæmptən][ænd; ənd] [ tʌsˈkiːgiː ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

| The | work | of | Hampton | and | Tuskegee | is | carried | on | by | men | and | women | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 汉普顿 | 和 | 塔斯基吉 | 是 | 携带 | 在 | 经过 | 男人 | 和 | 女性 | 的 |

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

| a | high | degree | of | mental | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 程度 | 的 | 精神的 | 栽培 | . |

汉普顿和塔斯基吉的工作是由具有高度精神修养的男女完成的。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

| DR | . |
|---|---|
| 博士 | . |

博士

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən]

| BOOKER | T | . | WASHINGTON |
|---|---|---|---|
| 预订员 | T | . | 华盛顿 |

布克·T·华盛顿

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['haɪər] ['kʌltʃər] .

| AN | EXAMPLE | OF | HIGHER | CULTURE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 的 | 更高 | 文化 | . |

高等文化的一个例子。

['dɑ:ktər] ['bʊkər] [ti:] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , [noʊt][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

| Doctor | Booker | T | . | Washington | , | note | the | title | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 布克 | T | . | 华盛顿 | , | 笔记 | 这 | 标题 | , |

布克·T·华盛顿博士，请注意这个头衔，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['ni:groʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] ['ʌndər] ['fri:dəm] [hæz; həz] [prə'du:st] .

| is | the | most | influential | Negro | that | the | race | under | freedom | has | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最多 | 有影响 | 黑人 | 那 | 这 | 种族 | 在下面 | 自由 | 有 | 生产 | . |

是自由种族所诞生的最具影响力的黑人。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] .

| He | is | the | great | apostle | of | industrial | training | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 伟大的 | 使徒 | 的 | 工业的 | 训练 | . |

他是工业培训的伟大倡导者。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd]

| His | great | success | is | but | the | legitimate | outcome | of | his | earnestness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 成功 | 是 | 但 | 这 | 合法的 | 结果 | 的 | 他的 | 认真 | 和 |

[ɪn'θu:ziæzəm] .

| enthusiasm | . |
|---|---|
| 热情 | . |

他取得的巨大成功，不过是他认真和热情的必然结果。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][waɪz] ,

| And | yet | there | is | no | more | striking | illustration | of | the | necessity | of | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 引人注目 | 插图 | 的 | 这 | 必要性 | 的 | 明智的 | , |

然而，没有比这更能鲜明地说明明智之举的必要性了。

[dʒu:'dɪʃəs][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['li:dərʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['dɔ:rmənt]

| judicious | and | cultivated | leadership | as | a | means | of | stimulating | the | dormant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 和 | 栽培 | 领导 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 刺激性的 | 这 | 休眠 |

[æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [heilz][frʌm; frəm] [ tʌs'ki:gi: ] .

| activity | of | the | masses | than | he | who | hails | from | Tuskegee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 的 | 这 | 群众 | 比 | 他 | WHO | 冰雹 | 从 | 塔斯基吉 | . |

比起来自塔斯基吉的人，明智且有修养的领导更能激发群众的沉睡活力。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪz] [du:] ['hoʊlli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['fækltiz] .

| His | success | is | due | wholly | to | his | intellectual | and | moral | faculties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 成功 | 是 | 到期的 | 完全 | 到 | 他的 | 知识分子 | 和 | 道德 | 学院 | . |

他的成功完全归功于他的智力和道德品质。

[hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['kɑ:ntækt][hæv; həv] [bɪn]

| His | personal | opportunities | of | association | and | contact | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 个人的 | 机会 | 的 | 协会 | 和 | 接触 | 有 | 到过 |

[ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| equivalent | to | a | liberal | education | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相等的 | 到 | 一个 | 自由主义 | 教育 | . |

他获得的个人交往和接触机会相当于接受了博雅教育。

[tuː] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [hæv; həv] [ 'fitiŋli ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz]

| Two | of | America's | greatest | institutions | of | learning | have | fittingly | recognized | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 美国的 | 最 | 机构 | 的 | 学习 | 有 | 恰如其分 | 认可 | 他的 |

['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrθ] [baɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] ['lɪtəreri]

| moral | and | intellectual | worth | by | decorating | him | with | their | highest | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 和 | 知识分子 | 值得 | 经过 | 装饰 | 他 | 和 | 他们的 | 最高 | 文学 |

[ 'ɔnəz ] .

| honors | . |
|---|---|
| 荣誉 | . |

美国两所最伟大的学府授予他最高的文学荣誉，恰如其分地认可了他的道德和智力价值。

['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [pə'zesiz] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪnd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Mr | . | Washington | possesses | an | enlightened | mind | to | discover | the | needs | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 华盛顿 | 拥有 | 一个 | 开明 | 头脑 | 到 | 发现 | 这 | 需求 | 的 | 这 |

['mæsɪz] ,

| masses | , |
|---|---|
| 群众 | , |

华盛顿先生拥有敏锐的洞察力，能够发现群众的需求。

[ɪg'zekjətɪv] [tækt][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][plænz][ɪn][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| executive | tact | to | put | his | plans | in | effective | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理人员 | 策略 | 到 | 放 | 他的 | 计划 | 在 | 有效的 | 手术 | , |

运用执行技巧使他的计划有效实施。

[ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] [ə'bɪləti][tuː; tə] [kən'vɪns] ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | persuasive | ability | to | convince | others | as | to | the | expediency | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有说服力的 | 能力 | 到 | 说服 | 其他的 | 作为 | 到 | 这 | 权宜之计 | 的 | 他的 |

['pɑːləsiz] .

| policies | . |
|---|---|
| 政策 | . |

并且具有说服他人相信其政策合理性的说服能力。

[hiː; hi] [pə'zesiz] [noʊ] [treɪd] [ɔːr]['hændikræft] ,

| He | possesses | no | trade | or | handicraft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 不 | 贸易 | 或者 | 手工业 | , |

他没有任何手艺或技能。

[ɪf] [soʊ][hiː; hi][hæz; həz]['nevər][let][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] .

| if | so | he | has | never | let | the | American | people | into | the | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 所以 | 他 | 有 | 绝不 | 让 | 这 | 美国人 | 人们 | 进入 | 这 | 秘密 | . |

如果真是这样，他就从未向美国人民透露过这个秘密。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] ['benɪfɪt] [sʌtʃ] [treɪd] [ɔːr]['hændikræft] [wʊd]

| Nor | can | it | be | easily | seen | what | possible | benefit | such | trade | or | handicraft | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 它 | 是 | 容易地 | 已见 | 什么 | 可能的 | 益处 | 这样的 | 贸易 | 或者 | 手工业 | 会 |

[biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] .

| be | to | him | in | the | work | which | has | fallen | to | his | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 他 | 在 | 这 | 工作 | 哪个 | 有 | 倒下 | 到 | 他的 | 很多 | . |

也很难看出这种贸易或手工艺对他所从事的工作有什么好处。

[ tʌs'kiːgiː ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['ɔːrətɔːri] .

| Tuskegee | has | been | built | on | intellect | and | oratory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔斯基吉 | 有 | 到过 | 建造 | 在 | 智力 | 和 | 演说 | . |

塔斯基吉大学建立在智慧和雄辩之上。

[ɪf] ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['pɔːlzid] [hændz] ,

| If | Mr | . | Washington | had | been | born | with | palsied | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 先生 | . | 华盛顿 | 有 | 到过 | 出生 | 和 | 麻痹症 | 双手 | , |

如果华盛顿先生天生双手瘫痪，

[bʌt; bət] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts][ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [pər'sweɪsɪv] [spiːtʃ]

| but | endowed | with | the | same | intellectual | gifts | and | powers | of | persuasive | speech |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 捐赠 | 和 | 这 | 相同的 | 知识分子 | 礼物 | 和 | 权力 | 的 | 有说服力的 | 演讲 |

,

,

,

但却拥有同样的智力天赋和雄辩的口才，

[ tʌs'kiːgiː ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['sʌfərd] [wʌn][aɪ'oʊtə][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuəl] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

| Tuskegee | would | not | have | suffered | one | iota | by | reason | of | his | manual | affliction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔斯基吉 | 会 | 不是 | 有 | 遭受 | 一 | ι | 经过 | 原因 | 的 | 他的 | 手动的 | 痛苦 | . |

塔斯基吉不会因为他的手部疾病而受到丝毫影响。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| But | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

但另一方面，

[hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [breɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [tʌŋ] ,

| had | he | come | into | the | world | with | a | sluggish | brain | and | a | heavy | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 来 | 进入 | 这 | 世界 | 和 | 一个 | 迟缓 | 脑 | 和 | 一个 | 重的 | 舌头 | , |

如果他生来就头脑迟钝、口齿笨拙的话……

[wət'evər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [hɪz; ɪz][hændz] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ,

| whatever | cunning | and | skill | his | hands | might | have | acquired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 狡猾 | 和 | 技能 | 他的 | 双手 | 可能 | 有 | 获得 | , |

无论他练就了怎样的狡猾和技巧，

[hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm]['dʒʌstli]

| he | never | could | have | developed | the | institution | which | has | made | him | justly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 可以 | 有 | 发达 | 这 | 机构 | 哪个 | 有 | 制成 | 他 | 公正地 |

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .

| famous | throughout | the | civilized | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 自始至终 | 这 | 文明 | 世界 | . |

他根本不可能发展出让他名扬四海的这个机构。

[ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

| THE | DEFICIENCY | OF | THE | SLAVE | MECHANIC | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不足 | 的 | 这 | 奴隶 | 机械 | . |

奴隶技工的缺陷。

['sleɪvəri] [tɔːt] [ðə; ði]['niːgroʊ] , [tuː; tə][wɜːrk][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðoʊz]

| Slavery | taught | the | Negro | , | to | work | but | at | the | same | time | to | despise | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶制 | 教授 | 这 | 黑人 | , | 到 | 工作 | 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 鄙视 | 那些 |

[huː] [wɜːrkt] .

| who | worked | . |
|---|---|---|
| WHO | 工作 | . |

奴隶制教会了黑人劳动，但同时也让他们鄙视那些劳动的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm]

| To | them | all | show | of | respectability | was | attached | to | those | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 全部 | 展示 | 的 | 体面 | 曾是 | 随附的 | 到 | 那些 | 谁 |

['sɜːrkəmstænsɪz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][tɔɪl] .

| circumstances | placed | above | the | necessity | of | toil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 放置 | 多于 | 这 | 必要性 | 的 | 辛劳 | . |

在他们看来，只有那些因环境所迫而不必辛勤劳作的人，才应该表现出体面。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə]

| It | requires | intellectual | conception | of | the | object | and | the | end | of | labor | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 知识分子 | 概念 | 的 | 这 | 目的 | 和 | 这 | 结尾 | 的 | 劳动 | 到 |

[ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] ['noʊʃ(ə)n] .

| overcome | this | mischievous | notion | . |
|---|---|---|---|---|
| 克服 | 这 | 恶作剧 | 概念 | . |

要克服这种有害的观念，需要对劳动对象和劳动目的进行理性的认识。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [mə'kænɪks] [prə'duːst] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [reɪ'ʒiːm][ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ]

| The | Negro | mechanics | produced | under | the | old | slave | regime | are | rapidly | passing | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 机械学 | 生产 | 在下面 | 这 | 老的 | 奴隶 | 政权 | 是 | 快速 | 通过 | 离开 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][self] - [pərˌpetʃu'eɪʃn] .

| because | they | did | not | possess | the | power | of | self | - | perpetuation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 做过 | 不是 | 具有 | 这 | 力量 | 的 | 自己 | - | 延续 | . |

在旧奴隶制度下生产的黑人机械正在迅速消失，因为它们不具备自我延续的能力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɪn]['ræʃ(ə)nəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]

| They | were | not | rooted | and | grounded | in | rational | principles | of | the | mechanical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 根 | 和 | 接地 | 在 | 合理的 | 原则 | 的 | 这 | 机械的 |

[ aːts ] .

| arts | . |
|---|---|
| 艺术 | . |

它们并非建立在机械工艺的理性原则之上。

[ðə; ði][hænd][kʊd; kəd][nɑːt][trænz'mɪt][ɪts] ['kʌnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [treɪnd] .

| The | hand | could | not | transmit | its | cunning | because | the | mind | was | not | trained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 可以 | 不是 | 发送 | 它是 | 狡猾 | 因为 | 这 | 头脑 | 曾是 | 不是 | 受过训练 | . |

手无法传递它的狡诈，因为心智没有经过训练。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [næk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] .

| They | were | given | the | Knack | without | the | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 给定 | 这 | 诀窍 | 没有 | 这 | 知识 | . |

他们被赋予了这种能力，却不具备相应的知识。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第12页]

['mʌni] [spent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [nɑːt] ['weɪstɪd] .

| MONEY | SPENT | FOR | THE | HIGHER | EDUCATION | OF | THE | NEGRO | NOT | WASTED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 花费 | 为了 | 这 | 更高 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 不是 | 浪费 | . |

用于黑人高等教育的资金没有被浪费。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] [ðæt] ['mʌni] [spent] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| The | charge | has | recently | been | made | that | money | spent | on | the | higher | education | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收费 | 有 | 最近 | 到过 | 制成 | 那 | 钱 | 花费 | 在 | 这 | 更高 | 教育 | 的 |

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] .

| the | Negro | has | been | wasted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 有 | 到过 | 浪费 | . |

最近有人指责，用于黑人高等教育的资金被浪费了。

[dʌz] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ?

| Does | this | charge | come | from | the | South | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 收费 | 来 | 从 | 这 | 南 | ? |

这项指控来自南方吗?

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:] ['nɔ:rðərn] [fɪ'lænθrəpi] [ðæt] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv]

| When | we | consider | that | it | was | through | Northern | philanthropy | that | a | third | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 考虑 | 那 | 它 | 曾是 | 通过 | 北方 | 慈善事业 | 那 | 一个 | 第三 | 的 |

[ɪts] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [tɔ:rd] ['betər] [θɪŋz] ;

| its | population | received | their | first | impulse | toward | better | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 人口 | 已收到 | 他们的 | 第一的 | 冲动 | 朝向 | 更好的 | 事物 | ; |

当我们考虑到正是通过北方的慈善事业，北方三分之一的人口才第一次萌生了追求美好生活的念头时；

[ðæt] [ði:z] ['haɪər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [prɪ'perd] [ðə; ði] - ,

| that | these | higher | institutions | prepared | the | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 更高 | 机构 | 准备 | 这 | - | , |

这些高等院校为这30人做好了准备，

- ['ni:groʊ] ['ti:tʃərz] [hu:z] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['ju:təˌlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] ;

| 000 | Negro | teachers | whose | services | are | utilized | in | the | public | schools | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 黑人 | 教师 | 谁 | 服务 | 是 | 利用 | 在 | 这 | 民众 | 学校 | ; |

公立学校聘用的黑人教师人数为 000 人；

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪ'lænθrəpi] [ɑ:r; ər]

| that | the | men | and | women | who | were | the | beneficiaries | of | this | philanthropy | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 是 | 这 | 受益人 | 的 | 这 | 慈善事业 | 是 |

['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'troʊl] ,

| doing | all | in | their | power | to | control | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 全部 | 在 | 他们的 | 力量 | 到 | 控制 | , |

那些受益于这项慈善事业的男男女女正在竭尽全力去控制它。

[gaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['saʊθs] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['mæsɪz] ,

| guide | and | restrain | the | South's | ignorant | and | vicious | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 和 | 抑制 | 这 | 南方的 | 无知 | 和 | 恶毒 | 群众 | , |

引导并约束南方无知而邪恶的群众，

[ðʌs] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜ:rd(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [laɪf] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər]

| thus | lightening | the | public | burden | and | lifting | the | general | life | to | a | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 闪电 | 这 | 民众 | 负担 | 和 | 举重 | 这 | 一般的 | 生活 | 到 | 一个 | 更高 |

['lev(ə)l] :

| level | : |
|---|---|
| 等级 | : |

从而减轻公众负担，提升民众生活水平：

[ðæt] [ði:z] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ['ɜ:rnɪst] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [pi:s] , ['hɑ:rməni]

| that | these | persons | are | almost | without | exception | earnest | advocates | of | peace | , | harmony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 人 | 是 | 几乎 | 没有 | 例外 | 认真 | 倡导者 | 的 | 和平 | , | 和谐 |

[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ;

| and | good | - | will | between | the | races | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | - | 将要 | 之间 | 这 | 种族 | ; |

这些人几乎无一例外都是各族之间和平、和谐与友谊的热忱倡导者；

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ði:z] [væst] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [hæv; həv] [pæst]

| to | say | nothing | of | the | fact | that | these | vast | philanthropic | contributions | have | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这些 | 广阔的 | 慈善 | 贡献 | 有 | 通过了 |

[θru:] [ðə; ði] [treɪd] ['tʃænlz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['mɜ:tʃənts] ,

| through | the | trade | channels | of | Southern | merchants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 贸易 | 频道 | 的 | 南方 | 商人 | , |

更何况，这些巨额慈善捐款都是通过南方商人的贸易渠道流通的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] ['streɪndʒli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haɪ] - ['maɪndɪd]

| it | would | seem | that | the | charge | is | strangely | incompatible | with | that | high | - | minded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 那 | 这 | 收费 | 是 | 奇怪的 | 不相容 | 和 | 那 | 高的 | - | 有思想 |

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [soʊ] ['zeləs] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] .

| disposition | and | chivalrous | spirit | which | the | South | is | so | zealous | to | maintain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 和 | 骑士精神 | 精神 | 哪个 | 这 | 南 | 是 | 所以 | 热心 | 到 | 维持 | . |

这种指控似乎与南方人如此热衷于维护的高尚情操和骑士精神格格不入。

[dʌz] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ?

| Does | this | charge | come | from | the | North | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 收费 | 来 | 从 | 这 | 北 | ? |

这个电荷来自北方吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [prəˈpaʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌprɔpəˈziʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| It | might | not | be | impertinent | to | propound | a | few | propositions | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 不是 | 是 | 无礼 | 到 | 举 | 一个 | 很少 | 命题 | 为了 | 他们的 |

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

| consideration | . |
|---|---|
| 考虑 | . |

提出一些建议供他们考虑或许并无不妥。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['spesɪfaɪ][ə; eɪ][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [spent][əˈpɑːn]['eni] ['ʌðər]

| Is | it | possible | to | specify | a | like | sum | of | money | spent | upon | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 可能的 | 到 | 指定 | 一个 | 喜欢 | 和 | 的 | 钱 | 花费 | 之上 | 任何 | 其他 |

['bækwərd] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [prəˈduːst] ['greɪtər] [rɪˈzʌlts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [spent][əˈpɑːn][ðə; ði]

| backward | race | that | has | produced | greater | results | than | the | amount | spent | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落后 | 种族 | 那 | 有 | 生产 | 更大的 | 结果 | 比 | 这 | 数量 | 花费 | 之上 | 这 |

['sʌðərn] ['niːgroʊ] ?

| Southern | Negro | ? |
|---|---|---|
| 南方 | 黑人 | ? |

是否有可能指出，在其他落后种族身上花费的同等数额的资金，能够取得比在南方黑人身上花费的资金更大的成效?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɪndiən] ,

| Is | it | the | American | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 美国人 | 印度 | , |

是美洲印第安人吗?

[əˈpɑːn] [huːm] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['efərt] [hæz; həz] [prəˈduːst] [noʊ] [mɔːr] ['prɑːgres]

| upon | whom | four | centuries | of | missionary | effort | has | produced | no | more | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 谁 | 四 | 几个世纪 | 的 | 传教士 | 努力 | 有 | 生产 | 不 | 更多的 | 进步 |

[ðæn; ðən][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ʃɪp] [ɑːn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [siː] ?

| than | is | made | by | a | painted | ship | on | a | painted | sea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 是 | 制成 | 经过 | 一个 | 绘 | 船 | 在 | 一个 | 绘 | 海 | ? |

四个世纪的传教努力，对谁而言，其带来的进步，就如同彩绘的船只在彩绘的海面上航行一样微不足道?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] , [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['sɪvəlaɪzd][ɔːf][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

| Is | it | the | Hawaiian | , | who | will | soon | be | civilized | off | the | face | of | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 夏威夷 | , | WHO | 将要 | 很快 | 是 | 文明 | 离开 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 |

?

| ? |
|---|
| ? |

难道是夏威夷人，即将从地球上消失，被文明化吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [əˈpɑːn] [huːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [fɪˈlænθrəpi] [ɪz][tuː; tə]

| Is | it | the | Chinese | upon | whom | the | chief | effect | of | Christian | philanthropy | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 中国人 | 之上 | 谁 | 这 | 首席 | 影响 | 的 | 基督教 | 慈善事业 | 是 | 到 |

[ɪnˈsaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [briːð] [aʊt] ['slɔːtər] [əˈgenst] [ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [geɪts] ?

| incite | them | to | breathe | out | slaughter | against | the | stranger | within | their | gates | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煽动 | 他们 | 到 | 呼吸 | 出去 | 屠宰 | 反对 | 这 | 陌生人 | 之内 | 他们的 | 大门 | ? |

基督教慈善行为对中国人的主要影响，难道是激起他们对闯入城门的陌生人进行屠杀吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [kleɪmz] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd][tuː; tə]

| It | is | incumbent | upon | him | who | claims | that | this | money | has | been | wasted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现任 | 之上 | 他 | WHO | 索赔 | 那 | 这 | 钱 | 有 | 到过 | 浪费 | 到 |

[pɔɪnt] [aʊt] [wer] ,

| point | out | where | , |
|---|---|---|---|
| 观点 | 出去 | 在哪里 | , |

声称这笔钱被浪费的人有责任指出浪费的地方。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [bə'nevələnt] [æk'tɪvəti][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] [hæv; həv]

| in | all | the | range | of | benevolent | activity | the | contributions | of | philanthropy | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 范围 | 的 | 仁慈 | 活动 | 这 | 贡献 | 的 | 慈善事业 | 有 |

[bɪn] [mɔːr] ['prɑːfɪtəbli] [spent] .

| been | more | profitably | spent | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 更多的 | 盈利 | 花费 | . |

在所有慈善活动中，慈善捐款的使用效率最高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [spent] ,

| It | is | true | that | forty | or | fifty | millions | of | dollars | have | been | thus | spent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 四十 | 或者 | 五十 | 百万 | 的 | 美元 | 有 | 到过 | 因此 | 花费 | , |

确实，已经因此花费了四五百万美元。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| but | when | we | consider | the | magnitude | of | the | task | to | which | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 震级 | 的 | 这 | 任务 | 到 | 哪个 | 它 | 曾是 |

[ə'plaɪd] ,

| applied | , |
|---|---|
| 应用 | , |

但当我们考虑到它所应用的任务的规模时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ævərɪdʒ] [wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['niːgroʊ][tʃaɪld][tuː; tə]

| we | find | that | it | would | not | average | one | dollar | a | year | for | each | Negro | child | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 它 | 会 | 不是 | 平均的 | 一 | 美元 | 一个 | 年 | 为了 | 每个 | 黑人 | 孩子 | 到 |

[biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .

| be | educated | . |
|---|---|---|
| 是 | 受过教育 | . |

我们发现，让每个黑人孩子接受教育，平均每年花费不到一美元。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['mɑːrv(ə)l] , [ðen] ,

| Why | should | we | marvel | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 我们 | 奇迹 | , | 然后 | , |

那么，我们又何必感到惊讶呢?

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt][pʊt][ɑːn]

| that | the | entire | mass | of | ignorance | and | corruption | has | not | put | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 全部的 | 大量的 | 的 | 无知 | 和 | 腐败 | 有 | 不是 | 放 | 在 |

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd]['pjʊrəti] ?

| enlightenment | and | purity | ? |
|---|---|---|---|
| 启示 | 和 | 纯度 | ? |

难道所有无知和腐败的人都没有披上启蒙和纯洁的外衣吗?

[nɑːt] [mɪr] ['θɪəˌraɪzərz] .

| NOT | MERE | THEORIZERS | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 仅仅 | 理论家 | . |

不仅仅是理论家。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [mɪr] ['θiərists] [wɪ'ðaʊt]

| We | often | hear | that | the | advocates | of | higher | education | are | mere | theorists | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 经常 | 听到 | 那 | 这 | 倡导者 | 的 | 更高 | 教育 | 是 | 仅仅 | 理论家 | 没有 |

['defɪnət] ,

| definite | , |
|---|---|
| 定 | , |

我们经常听到这样的说法：高等教育的倡导者只是空有理论而没有实际行动的人。

['tændʒəb(ə)l][plænz][ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

| tangible | plans | and | propositions | . |
|---|---|---|---|---|
| 有形 | 计划 | 和 | 命题 | . |

切实可行的计划和方案。

[ðer; ðər][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [sprʌŋ] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

| There | has | recently | sprung | into | prominence | a | class | of | educational |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 最近 | 弹簧 | 进入 | 显赫地位 | 一个 | 班级 | 的 | 教育 |

最近，一类教育者崭露头角。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 13 ]
[ 页 - ]

[第13页]

[fɪ'lɒsəfəz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [stɔːrd] [ʌp] ['nɑːlɪdʒ] .

| philosophers | who | deny | the | value | of | stored | up | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学家 | WHO | 否定 | 这 | 价值 | 的 | 存储 | 向上 | 知识 | . |

否认知识积累价值的哲学家。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['oʊnli] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnərd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər]

| We | are | informed | that | only | such | information | as | will | be | honored | at | the | corner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 知情的 | 那 | 仅有的 | 这样的 | 信息 | 作为 | 将要 | 是 | 荣幸 | 在 | 这 | 角落 |

['groʊsəri][ɔːr][ɪz][kən'vɜːrtəb(ə)l][ɑːn][dɪ'mænd]['ɪntuː] [kæʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælјuː] ,

| grocery | or | is | convertible | on | demand | into | cash | equivalent | is | of | practical | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂货店 | 或者 | 是 | 敞篷车 | 在 | 要求 | 进入 | 现金 | 相等的 | 是 | 的 | 实际的 | 价值 | , |

我们了解到，只有在街角杂货店能被认可或可以随时兑换成现金的信息才具有实际价值。

[waɪl] [ɔːl] [els] [ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] .

| while | all | else | is | an | educational | delusion | and | a | snare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 别的 | 是 | 一个 | 教育 | 错觉 | 和 | 一个 | 圈套 | . |

而其他一切都是教育上的错觉和陷阱。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['klærifaiz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [rɪ'fainz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] ,

| The | truth | is | , | that | all | knowledge | which | clarifies | the | vision | , | refines | the | feelings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | , | 那 | 全部 | 知识 | 哪个 | 澄清 | 这 | 想象 | , | 精炼 | 这 | 情怀 | , |

事实是，所有能使视野清晰、情感升华的知识，

['brɔːdnz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['duːti][ænd; ənd] [iˈnəublz] [ðə; ði] ['mænhʊd] [ɪz]

| broadens | the | conception | of | truth | and | duty | and | ennobles | the | manhood | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩大 | 这 | 概念 | 的 | 真相 | 和 | 责任 | 和 | 使贵族化 | 这 | 男子气概 | 是 |

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ˌpræktɪkə'bɪləti] .

| of | the | highest | and | most | valuable | form | of | practicability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最高 | 和 | 最多 | 有价值的 | 形式 | 的 | 实用性 | . |

它拓宽了真理和责任的概念，使人格高尚，具有最高和最有价值的实用性形式。

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sendz]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,

| An | institution | which | sends | into | the | world | a | physician | to | heal | the | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机构 | 哪个 | 发送 | 进入 | 这 | 世界 | 一个 | 医生 | 到 | 愈合 | 这 | 生病的 | , |

一个派遣医生到世界各地救治病人的机构，

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] ,

| a | lawyer | to | plead | the | cause | of | the | injured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 律师 | 到 | 恳求 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 受伤 | , |

聘请律师为受伤者辩护。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪgnərənt] ,

| a | teacher | to | enlighten | the | minds | of | the | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老师 | 到 | 开导 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 无知 | , |

一位启迪无知者的老师，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['priːtʃər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] ['hʌŋgri] [soʊlz] [ɪz] ['rendərɪŋ] [dʒʌst]

| or | a | preacher | to | break | the | bread | of | life | to | hungry | souls | is | rendering | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 牧师 | 到 | 休息 | 这 | 面包 | 的 | 生活 | 到 | 饥饿的 | 灵魂 | 是 | 渲染 | 只是 |

[æz; əz]['præktɪk(ə)l][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ðoʊz] [skuːlz] [wɪtʃ] [prɪ'per] [men][tuː; tə]

| as | practical | a | service | to | the | race | as | those | schools | which | prepare | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 实际的 | 一个 | 服务 | 到 | 这 | 种族 | 作为 | 那些 | 学校 | 哪个 | 准备 | 男人 | 到 |

[bɪld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][plænt] [pə'tetoz] .

| build | houses | and | plant | potatoes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 房屋 | 和 | 植物 | 土豆 | . |

或者说，传道者向饥渴的灵魂分发生命之粮，与那些培养人们建造房屋和种植土豆的学校一样，都是对人类做出的实际贡献。

[niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] ['kɑːlɪdʒ] .

| NEED | FOR | THE | NEGRO | COLLEGE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 为了 | 这 | 黑人 | 大学 | . |

建立黑人学院的必要性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l] ['niːgrəuz] [kæn; kən][faɪnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

| It | is | sometimes | claimed | that | the | few | capable | Negroes | can | find | opportunity | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 声称 | 那 | 这 | 很少 | 有能力的 | 黑人 | 能 | 寻找 | 机会 | 为了 |

['haɪər] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

| higher | training | in | the | institutions | of | the | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 训练 | 在 | 这 | 机构 | 的 | 这 | 北 | . |

有人声称，少数有能力的黑人可以在北方的院校找到接受高等教育的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʊd] [æd'mɪt] ['kʌlərd]

| It | is | by | no | means | certain | to | what | extent | these | institutions | would | admit | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 肯定 | 到 | 什么 | 程度 | 这些 | 机构 | 会 | 承认 | 有色 |

['stjʊdnts] .

| students | . |
|---|---|
| 学生 | . |

这些院校在多大程度上会招收有色学生，目前还远未可知。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][æpt][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pjuːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| The | Northern | College | is | not | apt | to | inspire | the | colored | pupil | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 大学 | 是 | 不是 | 易于 | 到 | 启发 | 这 | 有色 | 瞳孔 | 和 | 这 |

[ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [fɪkst] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [ə'saɪnd]

| enthusiasm | and | fixed | purpose | for | the | work | which | Providence | has | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情 | 和 | 固定的 | 目的 | 为了 | 这 | 工作 | 哪个 | 普罗维登斯 | 有 | 分配 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

北方学院不太可能激发有色人种学生对上帝赋予他的工作的热情和坚定目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] , [nɑːt][ðə; ði] ['letər] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ə'laɪv] .

| It | is | the | spirit | , | not | the | letter | that | maketh | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 精神 | , | 不是 | 这 | 信 | 那 | 制造 | 活 | . |

赋予生命意义的是精神，而不是文字。

[ðə; ði] [waɪt] ['kɑːlɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] .

| The | white | College | does | not | contemplate | the | special | needs | of | the | Negro | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 大学 | 做 | 不是 | 沉思 | 这 | 特别的 | 需求 | 的 | 这 | 黑人 | 种族 | . |

这所白人学院没有考虑到黑人种族的特殊需求。

[ə'merɪkən] [aɪ'diːlz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['fɔstəd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][baɪ]

| American | ideals | could | not | be | fostered | in | the | white | youth | of | our | land | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 理想 | 可以 | 不是 | 是 | 寄养 | 在 | 这 | 白色的 | 青年 | 的 | 我们的 | 土地 | 经过 |

['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːksfərd][ɔːr][bɜːr'lɪn][fɔːr; fər][tu'ɪʃ(ə)n] .

| sending | them | to | Oxford | or | Berlin | for | tuition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 他们 | 到 | 牛津 | 或者 | 柏林 | 为了 | 学费 | . |

把我们国家的白人青年送到牛津或柏林读书并不能培养他们的美国理想。

[noʊ] [mɔːr] [kæn; kən] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [geɪn] ['reɪʃ(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['hɑːrvərd] [ɔːr] [jeɪl] .

| No | more | can | the | Negro | gain | racial | inspiration | from | Harvard | or | Yale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 能 | 这 | 黑人 | 获得 | 种族 | 灵感 | 从 | 哈佛大学 | 或者 | 耶鲁大学 | . |

黑人再也不能从哈佛或耶鲁大学获得种族方面的启发了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['kɑːntækt] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] ,

| And | yet | they | need | the | benefit | of | contact | and | comparison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 需要 | 这 | 益处 | 的 | 接触 | 和 | 比较 | , |

然而，他们仍然需要接触和比较带来的益处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ziːl] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪm'pɑːrt] .

| and | the | zeal | for | knowledge | and | truth | which | these | great | institutions | impart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 热情 | 为了 | 知识 | 和 | 真相 | 哪个 | 这些 | 伟大的 | 机构 | 传授 | . |

以及这些伟大机构所培养的对知识和真理的热忱。

[ðə; ði] ['niːgroʊ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]

| The | Negro | College | and | the | Northern | institutions | will | serve | to | preserve | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 大学 | 和 | 这 | 北方 | 机构 | 将要 | 服务 | 到 | 保存 | 一个 |

['bæləns] [bɪ'twiːn] [ˌʌn'duː] [ɪ'leɪʃn] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['soʊbər] [kəm'pærɪsn] ,

| balance | between | undue | elation | for | want | of | sober | comparison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | 之间 | 过度 | 欣喜 | 为了 | 想 | 的 | 清醒 | 比较 | , |

黑人学院和北方院校将有助于避免因缺乏冷静的比较而产生的过度兴奋。

[ænd; ənd] ['bærən] ['kʌltʃər] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

| and | barren | culture | , | for | lack | of | inspirational | contact | with | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 荒芜 | 文化 | , | 为了 | 缺少 | 的 | 鼓舞人心 | 接触 | 和 | 这 | 群众 | . |

以及贫瘠的文化，因为缺乏与大众的鼓舞人心的接触。

[dʌz] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [liːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪs] ?

| DOES | THE | HIGHER | EDUCATION | LEAD | AWAY | FROM | THE | RACE | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 更高 | 教育 | 带领 | 离开 | 从 | 这 | 种族 | ? |

高等教育是否能使人远离竞争?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lɪfts] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]

| It | is | often | charged | that | the | higher | education | lifts | the | Negro | above | the | needs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 带电 | 那 | 这 | 更高 | 教育 | 电梯 | 这 | 黑人 | 多于 | 这 | 需求 | 的 |

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

| his | race | . |
|---|---|---|
| 他的 | 种族 | . |

人们常常指责高等教育使黑人凌驾于其种族的实际需求之上。

[ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɔːl]

| The | thousands | of | graduates | of | Negro | Schools | and | Colleges | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数千 | 的 | 毕业生 | 的 | 黑人 | 学校 | 和 | 大学 | 全部 |

['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .

| over | the | land | are | a | living | refutation | of | this | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 土地 | 是 | 一个 | 活的 | 反驳 | 的 | 这 | 收费 | . |

全国各地数以千计的黑人学校和学院毕业生就是对这种指控的活生生的反驳。

['æftər] [ðə; ði] [maɪnd] [hæz; həz] [bɪn] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| After | the | mind | has | been | stored | with | knowledge | it | is | transmitted | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 头脑 | 有 | 到过 | 存储 | 和 | 知识 | 它 | 是 | 传输 | 到 | 这 |

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [niːd] [ɪz] ['gretɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːl] [ɪz] ['laʊdəst] ,

| place | where | the | need | is | greatest | and | the | call | is | loudest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在哪里 | 这 | 需要 | 是 | 最 | 和 | 这 | 称呼 | 是 | 最响亮 | , |

当知识被储存在头脑中之后，它会被传递到最需要它、呼声最高的地方。

[ænd; ənd][træns'mju:tid]['ɪntu:] [wət'evər] [moʊd][ʌv; əv]['enərdʒi] [meɪ][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

| and | transmuted | into | whatever | mode | of | energy | may | be | necessary | to | accomplish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转变 | 进入 | 任何 | 模式 | 的 | 活力 | 可能 | 是 | 必要的 | 到 | 完成 |

[ðə; ði][ɪm'poʊzd][tæsk] .

| the | imposed | task | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 强加 | 任务 | . |

并转化为完成既定任务所需的任何能量形式。

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['ɪntrɪkət] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

| The | issues | involved | in | the | race | question | are | as | intricate | in | their | relations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 涉及 | 在 | 这 | 种族 | 问题 | 是 | 作为 | 错综复杂 | 在 | 他们的 | 关系 | 和 |

[fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæv; həv]['evər] ['tækst] ['hju:mən] ['wɪzdəm]

| far | reaching | in | their | consequences | as | any | that | have | ever | taxed | human | wisdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 到达 | 在 | 他们的 | 结果 | 作为 | 任何 | 那 | 有 | 曾经 | 已征税 | 人类 | 智慧 |

[fɔ:r; fər][sə'lu:ʃ(ə)n] .

| for | solution | . |
|---|---|---|
| 为了 | 解决方案 | . |

种族问题所涉及的各种因素错综复杂，其影响深远，堪比任何人类智慧都难以解决的问题。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [tu:] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:r] [tu:] [prə'faʊnd] [ɪn] [hu:z] [hændz][ɑ:r; ər] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]

| No | one | can | be | too | learned | or | too | profound | in | whose | hands | are | entrusted | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | 是 | 也 | 学习 | 或者 | 也 | 深刻的 | 在 | 谁 | 双手 | 是 | 受托 | 这 |

['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

| temporal | and | eternal |
|---|---|---|
| 颞 | 和 | 永恒 |

对于肩负着掌管今世和永恒重任的人来说，学识再渊博、智慧再精深也不为过。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

['destəni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən][soʊl] .

| destiny | of | a | human | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 命运 | 的 | 一个 | 人类 | 灵魂 | . |

人类灵魂的归宿。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['ni:groʊ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

| Even | if | the | educated | Negro | desired | to | flee | from | his | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 这 | 受过教育 | 黑人 | 想要的 | 到 | 逃跑 | 从 | 他的 | 种族 | , |

即使受过教育的黑人想要逃离自己的种族，

[hi:; hi] [su:n] [lə:nz] [baɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [θroʊn] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪm'self] [baɪ]

| he | soon | learns | by | bitter | experience | that | he | will | be | thrown | back | upon | himself | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 学习 | 经过 | 苦的 | 经验 | 那 | 他 | 将要 | 是 | 抛掷 | 后退 | 之上 | 他自己 | 经过 |

[ðə; ði] [ɪk'spʌlsɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['predʒədɪs] .

| the | expulsive | power | of | prejudice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 排泄的 | 力量 | 的 | 偏见 | . |

他很快就会从痛苦的经历中明白，偏见的排斥力会让他反噬自身。

[hi:; hi] [su:n] [lə:nz] [ðæt] [ðə; ði] [nu:'toʊniən] ['fɔ:rmjələ][hæz; həz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] :

| He | soon | learns | that | the | Newtonian | formula | has | a | social | application | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 学习 | 那 | 这 | 牛顿力学 | 公式 | 有 | 一个 | 社会的 | 应用 | : |

他很快发现牛顿公式也有社会应用：

“ [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ['veriz] [də'rektli; daɪ'rektli][æz; əz][ðə; ði] [mæs] .

| “ | The | force | of | attraction | varies | directly | as | the | mass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 力量 | 的 | 景点 | 变化 | 直接地 | 作为 | 这 | 大量的 | . |

“吸引力与质量成正比。”

" [ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
" A CONCRETE ILLUSTRATION .
" 一个 具体的 插图 .

"一个具体的例子。"

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
But Wisdom is justified of her children .
但 智慧 是 合理的 的 她 孩子们 .

但智慧对她的孩子们是公正的。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ]
As an illustration of the value of the higher education of the Negro
作为 一个 插图 的 这 价值 的 这 更高 教育 的 这 黑人
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

作为对黑人种族进行高等教育价值的例证，

[aɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['haʊərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] [best] [ɪ'kwɪpt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]
I point to Howard University , which is the largest and best equipped institution
我 观点 到 霍华德 大学 , 哪个 是 这 最大 和 最好的 配备 机构
[ʌv; əv][ɪts] [klæs] .
of its class .
的 它是 班级 .

我以霍华德大学为例，它是同类院校中规模最大、设备最完善的。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] - ['jɪrz]
The establishment and maintenance of this institution during the past 35 years
这 建立 和 维护 的 这 机构 期间 这 过去的 - 年
[hæz; həz][kɔ:st] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
has cost between two and three millions of dollars .
有 成本 之间 二 和 三 百万 的 美元 .

过去 35 年里，该机构的建立和维护花费了 200 万至 300 万美元。

[æz; əz] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sent]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] - ['ministəz] [ʌv; əv]
As returns on this investment it has sent into the world 200 ministers of
作为 返回 在 这 投资 它 有 发送 进入 这 世界 - 部长们 的
[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,
the Gospel ,
这 福音 ,

作为这项投资的回报，它已向世界各地派遣了200名福音传道者。

- [fɪ'zɪʃnz] , ['fɑ:məsɪsts] [ænd; ənd] ['dentists] , - ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [ænd; ənd] - ['pɜ-:sənz][wɪð; wɪθ]
700 physicians , pharmacists and dentists , 300 lawyers , and 600 persons with
- 医生 , 药剂师 和 牙医 , - 律师 , 和 - 人 和
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌækə'demɪk][ænd; ənd] [kə'li:dʒɪət] ['treɪnɪŋ] ,
a general academic and collegiate training ,
一个 一般的 学术的 和 大学 训练 ,

700名医生、药剂师和牙医，300名律师，以及600名接受过普通学术和大学教育的人员，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][sʌm; səm][taɪm]['pju:p(ə)lz] [hu:] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði]
together with thousands of some time pupils who have shared the
一起 和 数千 的 一些 时间 学生 WHO 有 共享 这
['pɑ:rʃ(ə)l] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ɪts] ['kɔ:rsɪz] .
partial benefits of its courses .
部分的 好处 的 它是 课程 .

与数千名曾受益于其课程的部分学员一起。

[ðiːz] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn] ['evri]
**These** 这些 **graduates** 毕业生 **and** 和 **some** 一些 **time** 时间 **pupils** 学生 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **every** 每一个
['kʌntri] [ænd; ənd]['dɪstrɪkt] [wer] [ðə; ði]['niːgroʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ri'zaidz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ] ['pleɪsɪz]
**country** 国家 **and** 和 **district** 区 **where** 在哪里 **the** 这 **Negro** 黑人 **population** 人口 **resides** 居住地 **and** 和 **are** 是 **filling** 填充 **places** 地方
[ʌv; əv] ['juːsflnəs] ,
**of** 的 **usefulness** 用处 **,** ,

这些毕业生以及一些曾经的学生遍布黑人居住的每个国家和地区，并在各个岗位上发挥着重要作用。

['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pər'fɔːrmɪŋ] [wɜːrks][ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd]
**honor** 荣誉 **and** 和 **distinction** 区别 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **performing** 表演 **works** 作品 **of** 的 **mercy** 怜悯 **and** 和
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
**sacrificial** 献祭 **service** 服务 **.** .

获得荣誉和声望，以及行善积德和奉献服务。

[ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['stɪmjələs] ,
**They** 他们 **serve** 服务 **as** 作为 **inspiration** 灵感 **and** 和 **stimulus** 刺激 **,** ,

它们起到启发和激励的作用。

['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði]['dɔːrmənt] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['lɔftiə]
**quickening** 加速 **the** 这 **dormant** 休眠 **energies** 能量 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **and** 和 **urging** 敦促 **them** 他们 **to** 到 **loftier** 更高
[aɪ'diːlz][ænd; ənd]['noʊblɚ][moʊdz][ʌv; əv][laɪf] .
**ideals** 理想 **and** 和 **nobler** 更高贵 **modes** 模式 **of** 的 **life** 生活 **.** .

激发人民沉睡的能量，敦促他们追求更高的理想和更高尚的生活方式。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][laɪk]
**It** 它 **devolves** 退化 **upon** 之上 **the** 这 **complainant** 投诉人 **to** 到 **present** 展示 **some** 一些 **plan** 计划 **by** 经过 **which** 哪个 **a** 一个 **like** 喜欢
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
**sum** 和 **of** 的 **money** 钱 **,** ,

申诉人有责任提出一项计划，通过该计划，可以获得一笔数额相当的款项。

[ɪn][ə; eɪ][laɪk] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ,
**in** 在 **a** 一个 **like** 喜欢 **space** 空间 **of** 的 **time** 时间 **,** ,

在相似的时间段内，

[kæn; kən][biː; bi][spent][ə'pɑːn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wət'evər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
**can** 能 **be** 是 **spent** 花费 **upon** 之上 **an** 一个 **institution** 机构 **of** 的 **whatever** 任何 **designation** 指定 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到
[prə'duːs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [mɔːr] [waɪd] - [spred] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
**produce** 生产 **a** 一个 **more** 更多的 **wholesome** 健康 **and** 和 **more** 更多的 **wide** 宽的 **-** - **spread** 传播 **effect** 影响 **upon** 之上 **the** 这 **general** 一般的
['soʊʃ(ə)l]['ʌplɪft] .
**social** 社会的 **uplift** 提升 **.** .

可以将其用于任何类型的机构，以期对整个社会的提升产生更有益、更广泛的影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神